

XR-P320

STEREO CD CASSETTE DECK RECEIVER
AMPLI-SYNTONISEUR PLATINE A CASSETTE CD STEREO
STEREO-CD-CASSETTENDECK-RECEIVER
SINTOAMPLIFICATORE STEREO CD A CASSETTE

S-P320

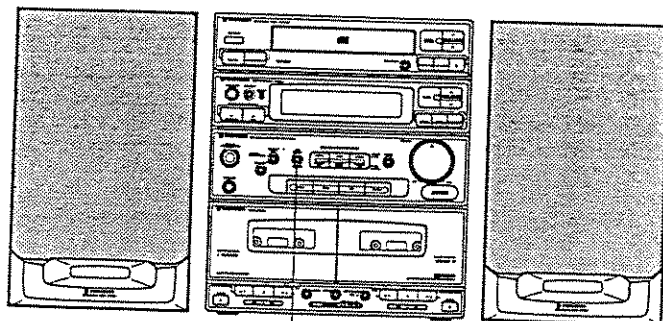
SPEAKER SYSTEM
SYSTEME D'ENCEINTES
LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI ALTOPALANTI

English

Français

Deutsch

Italiano



DEMO

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Demo Function

If the SFC CLEAR (DEMO) button is pressed when the power is in **STANDBY** mode, the demonstration mode will be selected and power will be turned **ON** automatically.

In the demo mode, various functions of this system appear on the display.

Since the unit automatically searches for a program source which can be played, you can also enjoy listening to the selected source.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

[FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.

Location: rear of the unit



Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING	8
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES	10
PUT BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT	10
REMOTE CONTROL OPERATIONS	12
CONNECTIONS	14
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS	20
SETTING THE CLOCK	34
TUNING INTO STATIONS	36
MEMORIZING STATIONS	38
Auto presetting	38
Manual presetting	40
Station call	42
Scanning memorized stations	42
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING	44
LISTENING TO COMPACT DISCS	46
To play a compact disc	46
To remove a disc	46
Time display	48
VARIOUS OPERATIONS	50
Track search-To search for a particular track	50
Manual search-To search for a particular passage	50
Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of	
each track	52
To repeat playback (repeat play)	52
Random playback - To play all tracks in random order	52
TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS	54
Program playback-To program tracks in	
desired order	54
Programming a pause	56
To clear all of the program contents	56
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES	58
PLAYING TAPES	62
Basic operation	62
Relay playback	64
RECORDING	66
Recording on tape	66
Copying a tape	70
To erase the contents of a tape	72
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)	74
ADJUSTING THE SOUND (SOUND FIELD	
CONTROL OPERATION)	76
Selecting a preset sound setting	76
Adjusting the sound in manual mode	78
To clear SOUND FIELD CONTROL settings	78
SMART OPERATION	80
Memorizing your usual listening settings	80
To search for a program source which can be	
played by switching functions automatically	82
TIMER PLAYBACK	84
Timer setting	84
To check timer settings	86
To change timer settings	88
If you make a mistake while setting the timer	88
Turning the timer on and off	88
The SNOOZE function	88
SLEEP TIMER	90
Sleep timer-Automatically turns off power	90
TIMER RECORDING	92
Timer setting	92
To check timer settings	94
To change timer settings	94
If you make a mistake while setting the timer	96
Turning the timer on and off	96
MAINTENANCE	98
TROUBLESHOOTING	102
SPECIFICATIONS	112

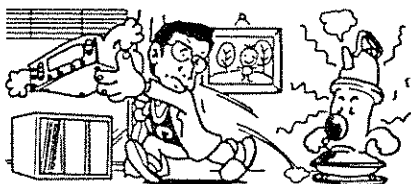
TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION	8
VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS	10
METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE	10
OPERATIONS DE L'UNITE DE TELECOMMANDE	12
CONNEXIONS	14
NOMS ET FONCTIONS DES PIECES	20
REGLAGE DE L'HORLOGE	34
SYNTONISATION DE STATIONS	36
MEMORISATION DE STATIONS	38
Préréglage automatique	38
Préréglage manuel	40
Appel de station	42
Balayage de stations mémorisées	42
PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE LA	
MANIPULATION DES COMPACT DISCS	44
ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT	46
Pour reproduire un disque compact	46
Pour retirer un disque compact	46
Affichage de durée	48
DIVERSES FONCTIONS	50
Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée ...	50
Recherche manuelle - Pour rechercher	
un passage donné	50
Balayage grande vitesse (Hi-Lite) - Pour rechercher	
en reproduisant chaque morceau de toutes les pistes	52
Pour répéter la reproduction (reproduction répétée)	52
Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les	
pistes en ordre aléatoire	52
POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES DESIREES	54
Reproduction programmée - Pour programmer	
des pistes dans un ordre désiré	54
Programmation d'une pause	56
Pour effacer tout le contenu du programme	56
MANIPULATION DES CASSETTES	58
REPRODUCTION DE CASSETTES	62
Opération de base	62
Reproduction relayée	64
ENREGISTREMENT	66
Enregistrement sur une bande	66
Copie d'une bande	70
Pour effacer le contenu d'une bande	72
A.S.E.S. (Système d'édition synchro automatique)	74
REGLAGE DU SON (OPERATION DE COMMANDE	
DE CHAMP SONORE)	76
Sélectionner le réglage sonore préréglé	76
Régler le son en mode manuel	78
Pour effacer les réglages des commandes de champ	
sonore	78
FONCTION "INTELLIGENTE"	80
Mémorisation des réglages d'écoute habituels	80
Pour rechercher la source de programme	
jouable en commutant automatiquement la fonction ...	82
REPRODUCTION PAR MINUTERIE	84
Réglage de minuterie	84
Pour vérifier les réglages de la minuterie	86
Pour changer les réglages de la minuterie	88
Si une erreur est faite pendant le réglage	
de la minuterie	88
Mise en circuit et hors circuit de la minuterie	88
Fonction SNOOZE	88
MINUTERIE SOMMEIL	90
Minuterie sommeil - Coupe automatiquement	
l'alimentation	90
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE	92
Réglage de la minuterie	92
Pour vérifier les réglages de la minuterie	94
Pour changer les réglages de la minuterie	94
Si une erreur est faite pendant le réglage	
de la minuterie	96
Mise en circuit et hors circuit de la minuterie	96
ENTRETIEN	98
GUIDE DE DEPANNAGE	104
FICHE TECHNIQUE	113

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity. Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment  also result in malfunction or accident. (Avoid installation near cookers, etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

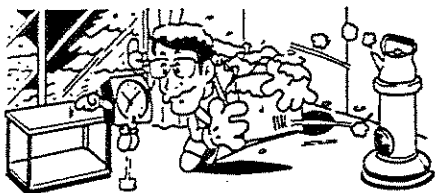


Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources will affect performance. Avoid placing the unit on heat-generating sources.
- Install the unit as far away as possible from your TV. Installation in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off the power to the unit.
- Please place this unit on a level surface.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

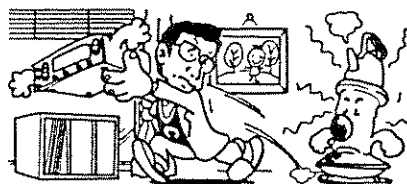


PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Emplacement

Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit qui est exposé aux rayons directs du soleil, ni près d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut affecter le coffret et les composants internes. Une installation dans un environnement humide ou poussiéreux peut provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Éviter également une installation près de cuisinières, etc. où le lecteur peut être exposé à de la fumée grasseuse, de la vapeur ou à la chaleur).

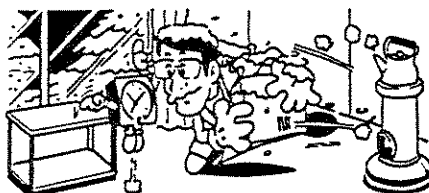


Précautions concernant l'installation

- L'installation et l'utilisation de l'appareil pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur affecteront ses performances. Éviter de placer l'appareil sur des sources générant de la chaleur.
- Installer l'appareil aussi loin que possible d'un téléviseur. S'il est installé très près d'un tel équipement, il peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image.
- Ces parasites peuvent être particulièrement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Dans ce cas, utiliser une antenne extérieure ou mettre l'appareil hors circuit.
- Placer cet appareil sur une surface plane.

Condensation

Lorsque l'appareil est déplacé de conditions froides à une pièce chaude ou lorsque la température de la pièce est brusquement augmentée, de la condensation peut se former à l'intérieur et l'appareil peut ne plus pouvoir réaliser toutes ses performances. Dans de tels cas, laisser l'appareil branché pendant environ une heure sans l'utiliser ou augmenter graduellement la température de la pièce.



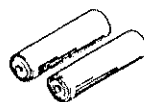
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

①



②

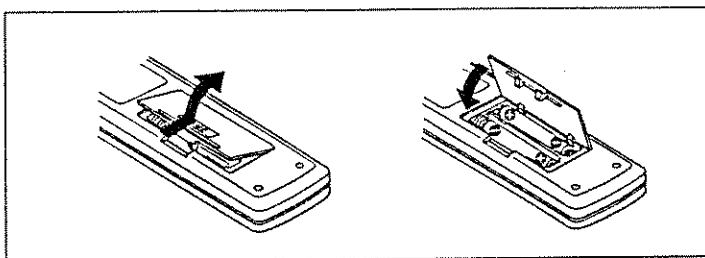


- ① Remote control unit X 1
- ② AAA/R03 dry cell batteries X 2
- ③ FM T-type antenna X 1
- ④ AM loop antenna X 1

- ① Télécommande X 1
- ② Piles à cellules sèches AAA/R03 X 2
- ③ Antenne FM de type T X 1
- ④ Antenne à boucle AM X 1

PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT

METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE



Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit.
Insert size "AAA" (IEC R03) dry cell batteries into the battery compartment in accordance with the indications (+, -) inside the compartment.
Close the cover of the battery case.

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles situé au dos de l'unité de télécommande.
Insérer des piles sèches de taille "AAA" (IEC R03) dans le compartiment à piles conformément à l'affichage (+, -) indiqué à l'intérieur du compartiment.
Refermer le couvercle du compartiment à piles.

Incorrect use of batteries may cause leakage or rupture.
Always be sure to follow these guidelines:

- A. Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive (+) and negative (-) polarities, as shown by the display inside the compartment.
- B. Never mix new and used batteries.
- C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.

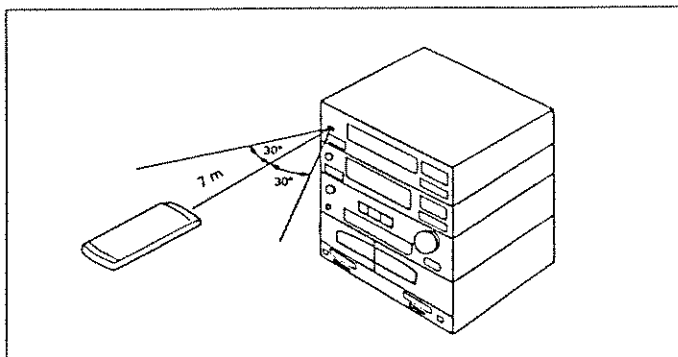
Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture.

Toujours suivre ces instructions:

- A. Toujours insérer correctement les piles dans le compartiment en respectant la polarité positive (+) et négative (-), comme indiqué dans le compartiment.
- B. Ne jamais mélanger des piles neuves et usagées.
- C. Des piles de même taille peuvent être de tension différente selon leur marque. Ne pas mélanger des piles de marques différentes.

REMOTE CONTROL OPERATIONS

When operating the remote control unit, point the unit's infrared signal transmitter at the remote sensor window on the front panel of the CD player. The remote control unit can be used within a range of approx. 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to approx. 30 degrees.



OPERATIONS DE L'UNITÉ DE TELECOMMANDE

Lors de l'utilisation de l'unité de télécommande, diriger l'émetteur de signaux infrarouges de l'appareil vers la fenêtre du capteur de télécommande située sur le panneau avant du lecteur de CD. L'unité de télécommande peut être utilisée dans un rayon d'action d'environ 7 m à partir du capteur de télécommande et à des angles allant jusqu'à environ 30°.

NOTES:

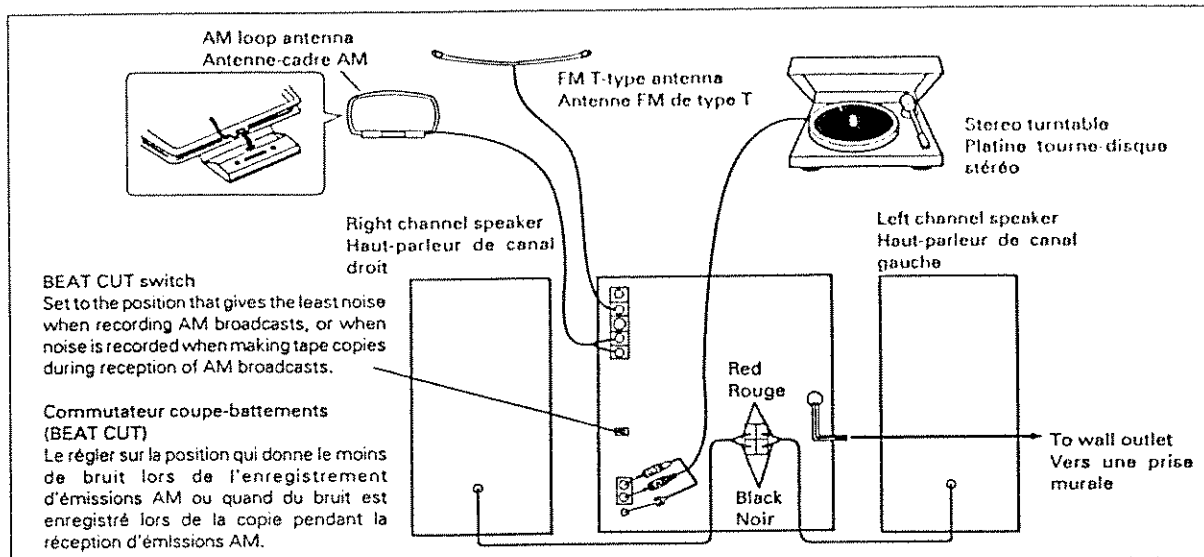
- If there is any obstacle between the remote control unit and the remote sensor window, or if the unit is held at too large an angle relative to the remote sensor window, the signal from the remote control unit will fail to reach the remote sensor.
- If the unit is operating in the vicinity of other appliances generating infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, the unit may operate improperly. Conversely, if the receiver's remote control unit is operated in the vicinity of another appliance which uses an infrared remote control device, the other appliance may operate improperly. If this should happen, change the place of installation so that improper operation does not occur.
- If the range of operation of the remote control unit becomes too short, replace the batteries.
- When the unit is not to be used for a long period of time (more than one month), remove the batteries to prevent them from leaking inside the compartment. If leakage occurs, wipe up the liquid inside the compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not place books or other objects on the remote control unit, since they might depress the buttons and run down the batteries.
- If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.

REMARQUES:

- S'il y a un obstacle entre l'unité de télécommande et la fenêtre du capteur de télécommande ou si l'appareil est maintenu à un angle trop important par rapport à la fenêtre du capteur de télécommande, le signal en provenance de l'unité de télécommande n'atteint pas le capteur de télécommande.
- Si l'unité est utilisée au voisinage d'autres équipements émettant des rayons infrarouges ou si d'autres dispositifs à télécommande utilisant des rayons infrarouges sont utilisés près de l'unité, celle-ci peut mal fonctionner. A l'inverse, si l'unité de télécommande du récepteur est utilisée au voisinage d'autres équipements utilisant un dispositif de télécommande à infrarouge, l'autre équipement peut mal fonctionner. Dans ce cas, changer l'emplacement de l'installation pour qu'un fonctionnement incorrect ne se produise pas.
- Si le rayon d'action d'opération de l'unité de télécommande devient trop court, remplacer les piles.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles pour les empêcher de couler à l'intérieur du compartiment. En cas de fuite, essuyer le liquide se trouvant à l'intérieur du compartiment et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas placer de livres ni autres objets sur la télécommande, car ils peuvent appuyer sur des touches et décharger les piles.
- Si la fenêtre du capteur de télécommande se trouve à une position où elle reçoit une forte lumière telle que rayons du soleil ou lumière fluorescente, la commande peut ne pas être possible.

CONNECTIONS

CONNEXIONS



- Plug the power cord into the AC wall outlet only after all the connections have been completed.
- Be sure to connect an antenna. If you do not, broadcast signal reception will not be possible.

- Ne brancher le câble d'alimentation secteur dans une prise murale qu'après avoir terminé toutes les connexions.
- Toujours brancher une antenne, sinon la réception des signaux diffusés n'est pas possible.

1 Assemble AM loop antenna.

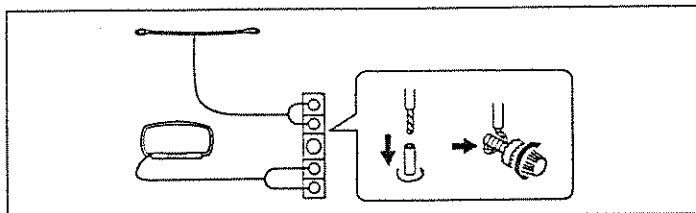
- To permanently fix the antenna, screw the leg to a wall or something similar before assembling.

2 Connect AM loop antenna and FM T-type antenna to the unit's antenna terminals.

1 Monter l'antenne-cadre AM.

- Pour fixer en permanence l'antenne, visser le pied à un mur ou à quelque chose de semblable avant le montage.

2 Brancher l'antenne-cadre AM et l'antenne FM de type T aux bornes d'antenne de l'appareil.



3 Connect the speaker cords to the speaker terminals.

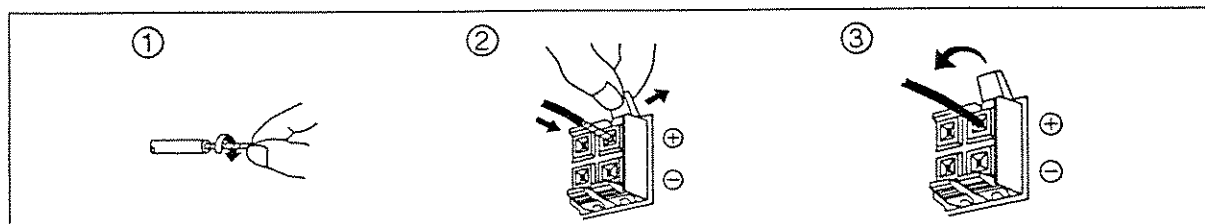
Connect the red cords to the "+" (red) terminals and the black cords to the "-" (black) terminals.

- ① Twist the strands.
- ② Push away the tab and insert the cord into the terminal.
- ③ Pull back the tab.
Be sure to tighten the cords firmly.

3 Brancher les fils de haut-parleur aux bornes de haut-parleur.

Brancher les fils rouges à la borne "+" (rouge) et les noirs à la borne "-" (noir).

- ① Torsader les fils.
- ② Ecarter la languette et insérer le fil dans la borne.
- ③ Rentrer la languette. Toujours serrer à fond les fils.



CONNECTIONS

NOTE:

Do not allow the conductors of the cords to project out of the terminals or to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch.

Speaker impedance

Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 8 to 16 Ω .

4 When using a turntable, connect the output cord to the PHONO INPUT jacks and the ground wire to the GND terminal of this unit.

5 Finally, connect the power cord to the AC wall outlet.

NOTE:

Insert the plugs securely into the jacks. Improper connection can lead to sound distortion or malfunction.

ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

FM ANTENNA

Ⓐ FM T-type antenna

Stretch the antenna and affix it to a wall, etc.

Ⓑ External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from stations are weak and cannot be picked up by the accessory FM T-type antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.

CONNEXIONS

REMARQUE:

Ne pas laisser les conducteurs des fils sortir des bornes ou venir en contact avec d'autres conducteurs. Une rupture ou une panne peut se produire lorsque des conducteurs se touchent.

Impédance de haut-parleur

Connecter des systèmes de haut-parleur ayant une impédance allant de 8 à 16 ohms.

4 Lors de l'utilisation d'une platine tourne-disque, connecter le câble de sortie aux prises PHONO INPUT et le câble de mise à la terre à la borne GND de cet appareil.

5 Finalement, brancher le câble d'alimentation secteur dans la prise murale.

REMARQUE:

Bien insérer les fiches dans les jacks. Une mauvaise connexion peut entraîner une distorsion du son ou un mauvais fonctionnement.

CONNEXION DES ANTENNES

Aucune réception radio n'est possible tant que l'antenne n'est pas correctement connectée.

La force des signaux d'émission varie d'une zone à une autre. La propagation des signaux est tout particulièrement mauvaise dans les zones métropolitaines où il y a de nombreux bâtiments élevés et dans les régions montagneuses. Une installation correcte de l'antenne est essentielle pour une bonne réception.

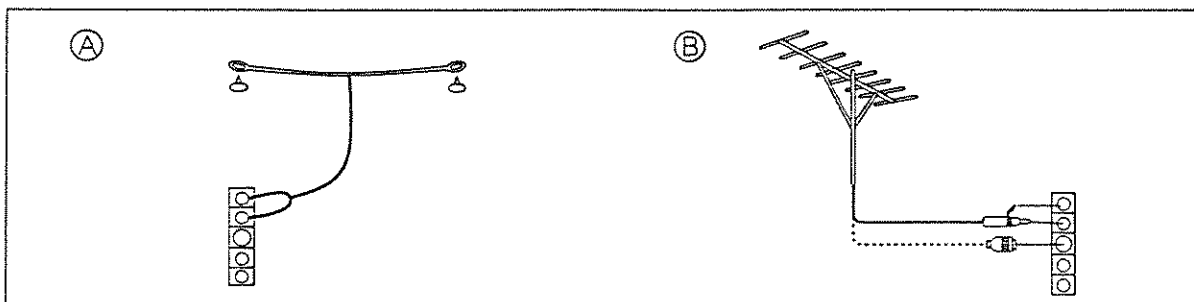
ANTENNE FM

Ⓐ Antenne FM de type T

Déployer l'antenne et la fixer à un mur, etc.

Ⓑ Installation d'une antenne FM externe

Utiliser une antenne externe lorsque les signaux de la station sont faibles et ne peuvent pas être captés par l'antenne FM accessoire de type T, ou lorsque le son entendu est accompagné d'une grande quantité de parasites.



CONNECTIONS

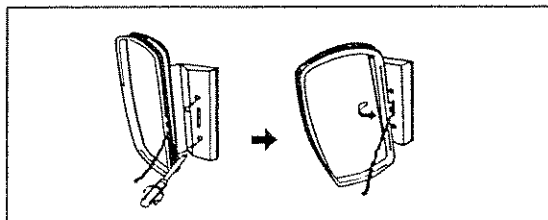
AM ANTENNA

The antenna should be placed at a distance from the tuner, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.

- Place the antenna on a level surface and rotate it to find the orientation that yields the best reception.

To attach the antenna to a wall, etc.

1. Select the place to attach the antenna that yields the best reception.
2. Screw the leg to the wall, etc.
3. Insert the clip on the bottom of the antenna into the groove on the leg.



External AM antenna

Indoor AM antenna

Prepare a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

Outdoor AM antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been fully extended indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

NOTE:

Do not detach the AM loop antenna when using an external AM antenna.

CONNEXIONS

ANTENNE AM

L'antenne doit être placée à une certaine distance du tuner et ne doit pas pouvoir toucher d'objets métalliques. Éviter de la placer près de lecteurs de CD, d'ordinateurs personnels, de téléviseurs et autres dispositifs générant des fréquences radio.

- Placer l'antenne sur une surface de niveau et la tourner pour déterminer l'orientation qui donne la meilleure réception.

Pour fixer l'antenne à un mur, etc.

1. Sélectionner l'endroit pour fixer l'antenne qui donne la meilleure réception.
2. Visser le pied.
3. Insérer la languette se trouvant au bas de l'antenne dans la gorge située sur le pied.

Antenne AM externe

Antenne AM intérieure

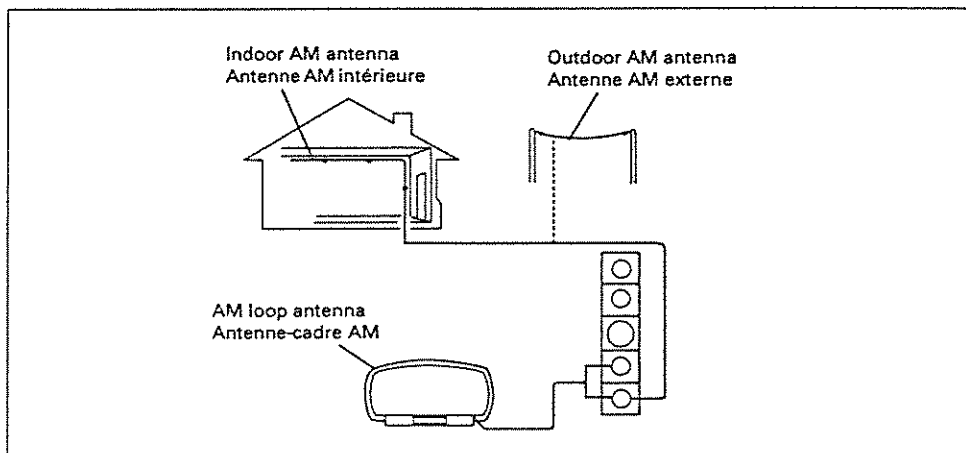
Préparer un câble à garniture de vinyle (5 à 6 mètres de long). Fixer une extrémité à la borne AM et l'autre extrémité à un mur ou à un autre point en hauteur.

Antenne AM extérieure

Si la réception n'est toujours pas satisfaisante même lorsqu'une descente d'antenne a été entièrement étendue à l'intérieur, tirer un câble à garniture de vinyle et le fixer à l'extérieur.

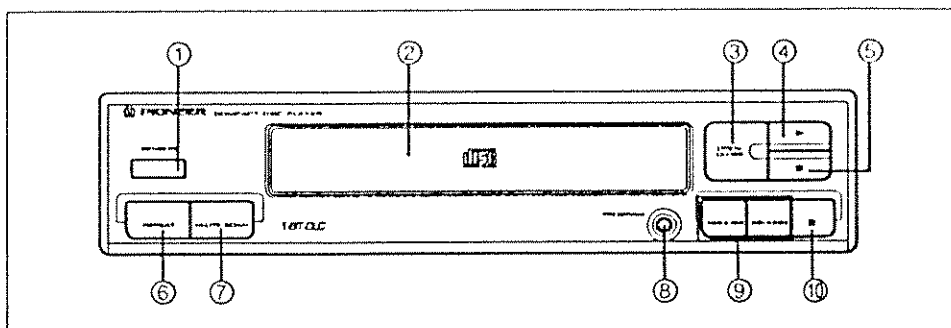
REMARQUE:

Ne pas détacher l'antenne-cadre AM lors de l'utilisation de l'antenne AM externe.



NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

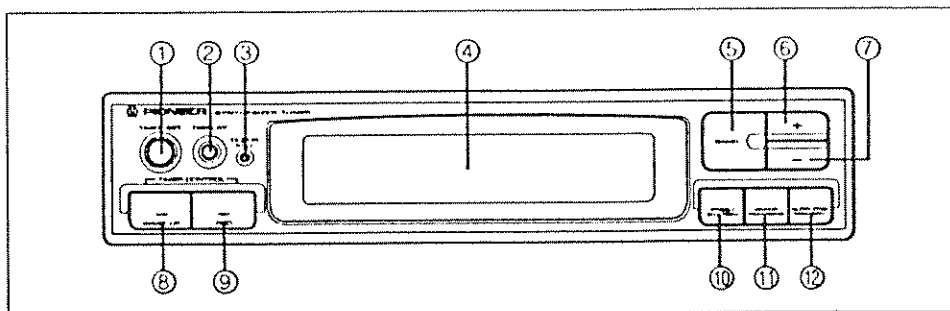


CD PLAYER

- ① Remote sensor window (SENSOR) (p. 12)
- ② Disc tray
- ③ OPEN/CLOSE button (p. 46)
- ④ Play button (▶) (p. 46)
- ⑤ Stop button (■) (p. 46)
- ⑥ REPEAT button (p. 52)
- ⑦ HI-LITE SCAN button (p. 52)
- ⑧ PROGRAM button (p. 54)
- ⑨ Manual/Track search buttons (◀◀, ▶▶) (p. 50)
- ⑩ Pause button (||) (p. 46)

LECTEUR DE CD

- ① Fenêtre de détecteur de télécommande (SENSOR) (p. 12)
- ② Plateau de disque
- ③ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) (p. 46)
- ④ Touche de lecture (▶) (p. 46)
- ⑤ Touches d'arrêt (■) (p. 46)
- ⑥ Touche de répétition (REPEAT) (p. 52)
- ⑦ Touche de balayage grande vitesse (HI-LITE SCAN) (p. 52)
- ⑧ Touche de programme (PROGRAM) (p. 54)
- ⑨ Touches de recherche manuelle/piste (◀◀, ▶▶) (p. 50)
- ⑩ Touche de pause (||) (p. 46)

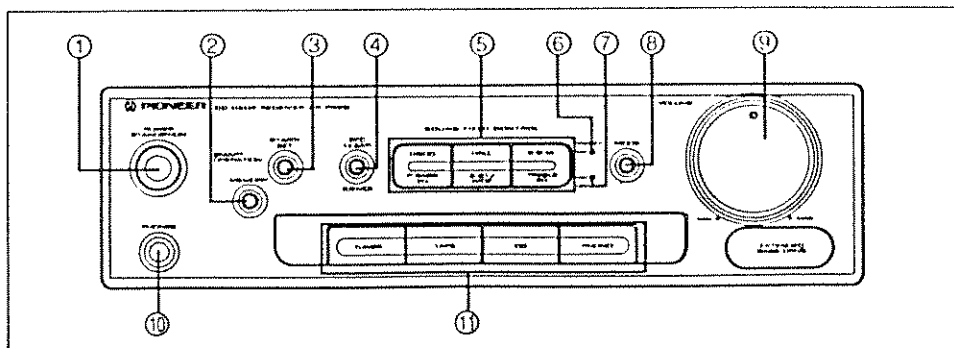


TUNER

- ① TIMER SET button (p. 34, 84, 92)
- ② DISPLAY button (p. 38, 48)
- ③ CLOCK ADJ. button (p. 34)
- ④ Display (p. 30)
- ⑤ BAND button (p. 36)
- ⑥ + (tuner up) button (p. 36, 42)
- ⑦ - (tuner down) button (p. 36, 42)
- ⑧ TIMER CONTROL WAKE UP/- button (p. 34, 84, 92)
- ⑨ TIMER CONTROL REC/+ button (p. 34, 84, 92)
- ⑩ FREQ./STATION button (p. 36, 42)
- ⑪ AM-NR/FM-MONO button (p. 36)
- ⑫ AUTO PRE. MEMORY button (p. 38, 40)

TUNER

- ① Touche de réglage de minuterie (TIMER SET) (p. 34, 84, 92)
- ② Touche d'affichage (DISPLAY) (p. 38, 48)
- ③ Touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ.) (p. 34)
- ④ Affichage (p. 30)
- ⑤ Touche de bande (BAND) (p. 36)
- ⑥ Touches + (syntonisation ascendante) (p. 36, 42)
- ⑦ Touches - (syntonisation descendante) (p. 36, 42)
- ⑧ Touche de réveil par minuterie/- (TIMER CONTROL WAKE UP/-) (p. 34, 84, 92)
- ⑨ Touche d'enregistrement par minuterie/+ (TIMER CONTROL REC/+) (p. 34, 84, 92)
- ⑩ Touche FREQ./STATION (p. 36, 42)
- ⑪ Touche AM-NR/FM-MONO (p. 36)
- ⑫ Touche de préréglage automatique/mémoire (AUTO PRE. MEMORY) (p. 38, 40)



AMPLIFIER

① POWER STANDBY/ON switch

This is the switch for electric power.

ON: When set to the ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY: When set to the STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness. (The display shows only the time.)

② SMART OPERATION MEMORY button (p. 80)

③ SMART OPERATION START/SET button (p. 80, 82)

④ SFC CLEAR (DEMO) button (p. 78)

⑤ SOUND FIELD CONTROL buttons (DISCO/P.BASS EQ, HALL/S.ST./WIDE, B.G.M./TREBLE EQ) (p. 76, 78)

⑥ PRESET mode indicator (p. 76)

⑦ MANUAL mode indicator (p. 78)

⑧ MODE button (p. 76, 78)

⑨ VOLUME control

⑩ Headphones jack (PHONES)

⑪ Input selector buttons (TUNER/TAPE/CD/PHONO)

AMPLIFICATEUR

① Interrupteur d'attente/mise sous tension (POWER STANDBY/ON)

C'est l'interrupteur d'alimentation.

ON: Lorsque réglé sur la position "ON", l'alimentation est fournie et l'appareil devient opérationnel.

STANDBY: Lorsque réglé sur la position "STANDBY" (attente), le courant d'alimentation principal est coupé et l'appareil n'est plus complètement opérationnel. Un courant minuscule alimente l'appareil pour le maintenir prêt à fonctionner. (L'affichage n'indique que l'heure.)

② Touche de mémoire de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION MEMORY) (p. 80)

③ Touche de mise en marche/réglage de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION START/SET) (p. 80, 82)

④ Touche de démonstration d'effacement des commandes de champ sonore (SFC CLEAR (DEMO)) (p. 78)

⑤ Touches de contrôle de champ sonore (SOUND FIELD CONTROL) (DISCO/P.BASS EQ, HALL/S.ST./WIDE, B.G.M./TREBLE EQ) (p. 76, 78)

⑥ Témoin de mode de préréglage (PRESET) (p. 76)

⑦ Témoin de mode manuel (MANUAL) (p. 78)

⑧ Touche de mode (MODE) (p. 76, 78)

⑨ Commande de VOLUME

⑩ Jack de casque d'écoute (PHONES)

⑪ Touches de sélection d'entrée (TUNER/TAPE/CD/PHONO)

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

Auto Function

This model is equipped with "Auto Function" operation, so when the switch for CD PLAY, RANDOM, PLAY (tape), +/- (tuner up/down) or BAND is pressed, the function switches automatically. Use the PHONO function button to select the component connected to the PHONO jacks, since Auto Function is not effective for this.

NOTE:

The function cannot be switched during recording except for tape copying. (Auto Function does not operate either.)

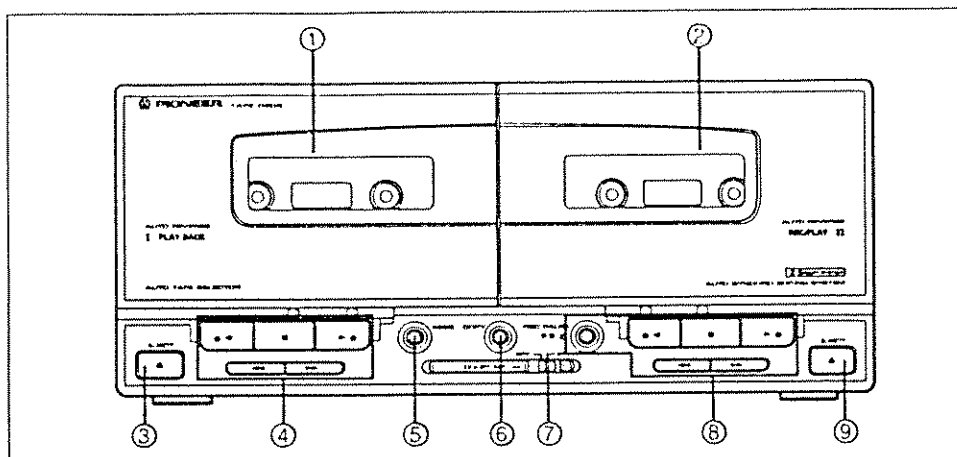
NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

Fonction automatique

Ce modèle est équipé d'un fonctionnement "fonction automatique" pour que, lorsque le commutateur pour CD PLAY, RANDOM, PLAY (bande), +/- (syntonisation ascendante/descendante) ou BAND est pressé, la fonction commute automatiquement. Utiliser la touche de fonction PHONO pour sélectionner le composant connecté aux jacks PHONO, car la fonction automatique n'est pas opérante dans ce cas.

REMARQUE:

La fonction ne peut pas être commutée pendant l'enregistrement sauf pour la copie de bande. (La fonction automatique n'est également pas opérante).



CASSETTE DECK

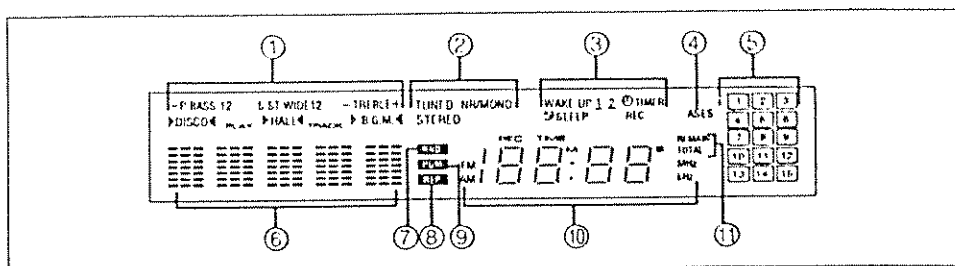
- ① DECK I cassette door
- ② DECK II cassette door
- ③ DECK I EJECT button (▲) (p. 62)
- ④ DECK I operation buttons
(Play ◀ ▶, Stop ■, Fast ◀◀ ▶▶) (p. 62)
- ⑤ ASES (Auto Synchro Editing System)
button (p. 74)
- ⑥ COPY button (p. 70)
- ⑦ DOLBY* NR switch (p. 62)
- ⑧ DECK II operation buttons
(Play ◀ ▶, Stop ■, Fast ◀◀ ▶▶, REC
PAUSE ● II) (p. 62, 66)
- ⑨ DECK II EJECT button (▲) (p. 62, 66)

PLATINE CASSETTE

- ① Porte de cassette de la Platine I (DECK I)
- ② Porte de cassette de la Platine II (DECK II)
- ③ Touche d'éjection de Platine I
(DECK I EJECT) (▲) (p. 62)
- ④ Touches d'opérations de Platine I
(DECK I) (Reproduction ◀ ▶, Arrêt ■,
Rapide, ◀◀ ▶▶) (p. 62)
- ⑤ Touche ASES (Système d'édition
synchro automatique) (p. 74)
- ⑥ Touche de copie (COPY) (p. 70)
- ⑦ Commutateur DOLBY* NR (p. 62)
- ⑧ Touches d'opérations de Platine II
(DECK II) (Reproduction ◀ ▶, Arrêt ■,
Rapide, ◀◀ ▶▶, REC PAUSE ● II)
(p. 62, 66)
- ⑨ Touche d'éjection de Platine II
(DECK II EJECT) (▲) (p. 62, 66)

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol  are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

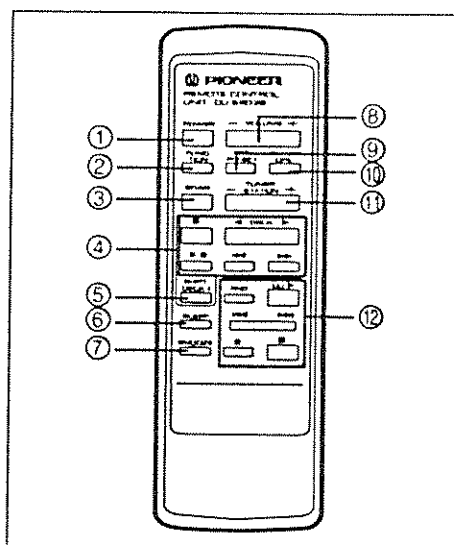


DISPLAY

- ① **Sound field control indicators**
Display the SOUND FIELD CONTROL settings.
- ② **Tuner indicators**
Indicate the tuning mode.
- ③ **Timer indicators**
Display timer settings.
- ④ **ASES (Auto Synchro Editing System) indicator.**
Lights when A.S.E.S. is performed.
- ⑤ **Music calendar**
- ⑥ **Function display**
Displays the selected function. In the TUNER mode, this displays the station No., and when playing a CD it displays the track No.
When you change the setting of the SOUND FIELD CONTROL buttons, the corresponding mode is displayed.
- ⑦ **Random indicator**
- ⑧ **Repeat indicator**
- ⑨ **Program indicator**
- ⑩ **Frequency/Time display**
In TUNER mode, frequency is displayed. In any other mode it displays the time.
- ⑪ **REMAIN/TOTAL indicator**
In CD mode, "REMAIN" shows the remaining play time and "TOTAL" shows the total play time.

AFFICHAGE

- ① **Témoins de commande de champ sonore**
Affiche les réglage SOUND FIELD CONTROL.
- ② **Témoins de tuner**
Indiquent le mode d'accord.
- ③ **Témoins de minuterie**
Affichent les réglages de la minuterie.
- ④ **Témoins ASES (Système d'édition synchro automatique)**
S'allument lorsque la fonction A.S.E.S. est effectuée.
- ⑤ **Calendrier musical**
- ⑥ **Affichage de fonction**
Il affiche la fonction sélectionnée. Dans le mode TUNER, le numéro de station est affiché et en cas de lecture d'un CD, le numéro de piste est affiché.
Quand vous changez le réglage des touches SOUND FIELD CONTROL, le mode correspondant est affiché.
- ⑦ **Témoin aléatoire**
- ⑧ **Témoin de répétition**
- ⑨ **Témoin de programme**
- ⑩ **Affichage de fréquence/heure**
Dans le mode de TUNER, la fréquence est affichée. A tout autre moment, l'heure est affichée.
- ⑪ **Témoin REMAIN/TOTAL**
Dans le mode de CD, "REMAIN" indique la durée restante de reproduction et "TOTAL" la durée totale de reproduction.



REMOTE CONTROL UNIT

① POWER button

② FUNCTION button

Each time this button is pressed, the function changes in the following sequence: TUNER → TAPE → CD → PHONO → TUNER.

③ SCAN button

In TUNER mode: This button is used for scanning preset stations. (p. 42)

In CD mode: This button is used for Hi-Lite Scan. (p. 52)

④ DECK operation buttons

(◀ ▶ DECK Play, ■ Stop, ◀◀ ▶▶ Fast, ● II Rec pause) (p. 62, 66)

⑤ SHIFT DECK II button

To operate Deck II, press the desired deck operation button while pressing this button.

⑥ SLEEP button (p. 90)

⑦ SNOOZE button (p. 88)

⑧ VOLUME +/- button

⑨ SFC PRESET button (p. 76)

Each time this button is pressed, the SOUND FIELD CONTROL setting changes in the following sequence: DISCO → HALL → B.G.M. → CLEAR (SFC clear).

⑩ SMART OPE. button (p. 80)

⑪ TUNER STATION +/- button (p. 36, 40, 42)

⑫ CD operation buttons

(▶ Play, ■ Stop, II Pause, ◀◀ ▶▶ Track search, RND) (p. 46, 50, 52)

UNITÉ DE TELECOMMANDE

① Touche d'alimentation (POWER)

② Touche de fonction (FUNCTION)

Chaque fois que cette touche est enfoncée, la fonction change dans l'ordre suivant : TUNER → TAPE → CD → PHONO → TUNER.

③ Touche de balayage (SCAN)

En mode de TUNER : Cette touche est utilisée pour le balayage des stations prééglées. (p. 42)

En mode de CD : Cette touche est utilisée pour le balayage Hi-Lite. (p. 52)

④ Touches d'opérations de platine (DECK) (DECK reproduction ◀ ▶, Arrêt ■, Rapide, ◀◀ ▶▶, Pause à l'enregistrement ● II) (p. 62, 66)

⑤ Touche de changement de platine II (SHIFT DECK II)

Pour utiliser la platine II tout en appuyant sur cette touche et appuyer sur la touche d'opérations de platine désirée.

⑥ Touche SLEEP (arrêt automatique) (p. 90)

⑦ Touche SNOOZE (petit somme) (p. 88)

⑧ Touche de volume (VOLUME) +/-

⑨ Touche de présélection des commandes de champ sonore (SFC PRESET) (p. 76)

Chaque fois que cette touche est enfoncée, le réglage des commandes de champ sonore (SOUND FIELD CONTROL) change dans l'ordre suivant: DISCO → HALL → B.G.M. → CLEAR (Annulation du SFC).

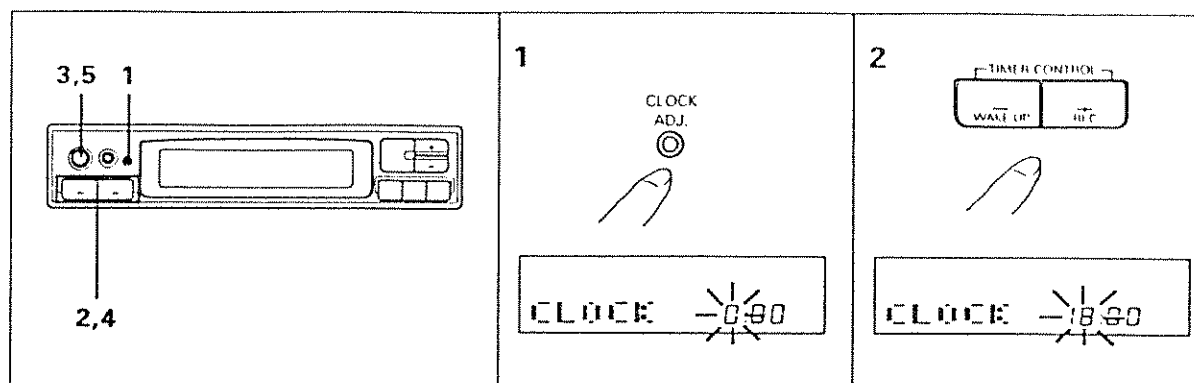
⑩ Touche de fonctions "intelligentes" (SMART OPE.) (p. 80)

⑪ Touche d'augmentation/diminution (TUNER STATION +/-) de station de tuner (p. 36, 40, 42)

⑫ Touches d'opération de CD (Reproduction ▶, Arrêt ■, Pause II, Recherche de piste ◀◀ ▶▶, RND) (p. 46, 50, 52)

SETTING THE CLOCK

REGLAGE DE L'HORLOGE



- Set the clock when it has been incorrectly set, or when power has been cut to the unit.
- This clock provides a 24 hour display.
- The clock cannot be set by the remote control unit.

Example: Setting the clock to 18:40

1 Press CLOCK ADJ.

It is easy to press using a ball-point pen.

2 Use WAKE UP (–) and REC (+) to set the hour.

3 Press TIMER SET.

4 Use WAKE UP (–) and REC (+) to set the minute.

5 Press TIMER SET when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time display will appear as "--:--" when the power is restored following a power failure, or if the power cord has been disconnected.
In this case, be sure to set the present time again.

- Régler l'horloge lorsque l'heure est incorrecte ou lorsque l'alimentation à l'appareil a été coupée.
- Cette horloge fournit un affichage de 24 heures.
- L'horloge ne peut pas être réglée depuis la télécommande.

Exemple: Réglage de l'horloge à 18 h 40

1 Appuyer sur CLOCK ADJ.

Il est facile d'appuyer avec un crayon-bille.

2 Utiliser les touches WAKE UP (–) et REC (+) pour régler les heures.

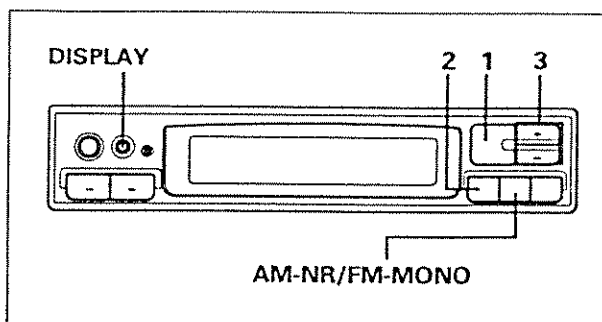
3 Appuyer sur TIMER SET.

4 Utiliser les touches WAKE UP (–) et REC (+) pour régler les minutes.

5 Appuyer sur TIMER SET lorsque "00" seconde de cette minute est atteint pour effectuer un réglage précis.

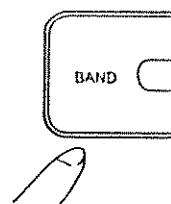
- Après la connexion à une prise secteur, toujours régler l'heure actuelle. Une reproduction par minuterie et un enregistrement par minuterie ne sont pas possibles tant que l'heure n'a pas été réglée.
- L'affichage de l'heure peut apparaître sous la forme "--:--" quand l'alimentation est redonnée après une panne de courant ou si le cordon d'alimentation a été débranché. Dans ce cas, bien régler à nouveau l'heure actuelle.

TUNING INTO STATIONS



SYNTONISATION DE STATIONS

1



- Broadcast reception is not possible unless an antenna is connected, so be sure to connect one.

1 Select AM (MW) or FM with BAND.

2 Press FREQ./STATION to select frequency mode.

"TUNER" appears in the display.

3 Press + (tuner up) for higher frequencies or – (tuner down) for lower frequencies.

The TUNED indicator lights up when a station of sufficient signal strength is tuned in.

• One step tuning

Press + or – and release quickly. The frequency will change by one step (FM: 50 kHz, AM(MW): 9 kHz) each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.

• Auto tuning

Press + or – until the frequency starts to change (1-2 sec.), then release it. The tuner will automatically search for a broadcasting station and stop when one is found, and the TUNED indicator lights up. To search for another station, press again.

• High speed manual tuning

Keep + or – pressed. The frequency changes continuously, and stops when the switch is released.

AM-NR/FM-MONO button

During AM reception: Cuts out AM broadcast noise to give you a much clearer sound.

During FM reception: Switches between stereo and monaural modes when listening to a stereo broadcast. If there is a lot of noise in the stereo position, switch to MONO and the noise will be suppressed.

- La réception d'émissions n'est pas possible tant qu'une antenne n'est pas connectée ; toujours en connecter une.

1 Sélectionner AM (OM) ou FM avec BAND.

2 Appuyer sur FREQ./STATION pour sélectionner le mode de fréquence.

"TUNER" apparaît sur l'affichage.

3 Presser + (syntonisation ascendante) pour les fréquences supérieures ou – (syntonisation descendante) pour les fréquences inférieures.

L'indicateur TUNED s'allume lorsqu'une station de force de signal suffisante est captée.

• Syntonisation à un pas

Appuyer sur la touche de diminution/d'augmentation (–/+) de tuner et relâcher rapidement. La fréquence changera d'une étape (FM: 50 kHz, AM (PO): 9 kHz) à chaque fois que la touche est pressée. Appuyer autant de fois que nécessaire pour syntoniser la station désirée.

• Syntonisation automatique

Appuyer sur la touche de diminution/d'augmentation (–/+) de tuner jusqu'à ce que la fréquence commence à changer (1 - 2 secondes), puis la relâcher. Le tuner recherche automatiquement une station d'émission, s'arrête lorsqu'il en trouve une et l'indicateur TUNED s'allume. Appuyer de nouveau pour rechercher une autre station.

• Syntonisation manuelle à grande vitesse

Garder la touche de diminution/d'augmentation (–/+) de tuner enfoncée. La fréquence change continuellement et s'arrête lorsque la touche est relâchée.

Touche AM-NR/FM-MONO

Pendant une réception AM: Supprime les parasites d'une émission AM pour donner un son beaucoup plus clair.

Pendant une réception FM: Permet de commuter entre les modes stéréo et monaural lors de l'écoute d'une émission stéréo. S'il y a beaucoup de parasites sur la position stéréo, passer à MONO et les parasites seront éliminés.

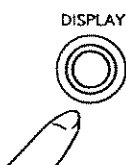
TUNING INTO STATIONS

Last station memory

The last received AM and FM stations remain stored regardless of function and/or POWER switching.

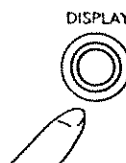
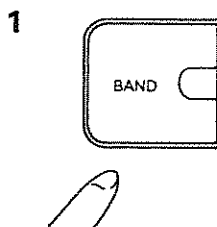
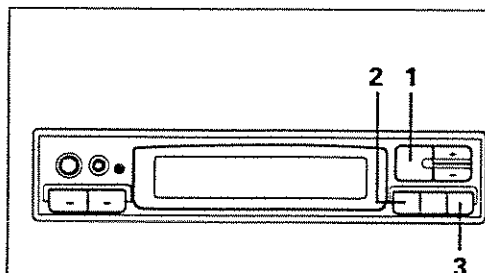
To change the display mode

Each time DISPLAY is pressed, the display switches between tuner mode and the current time.



MEMORIZING STATIONS

Auto presetting



SYNTONISATION DE STATIONS

Mémoire de la dernière station

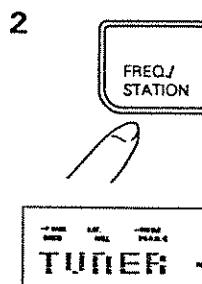
Les dernières stations AM et FM reçues restent en mémoire, même si la fonction et/ou l'alimentation sont commutées.

Pour changer le mode d'affichage

Chaque fois que la touche d'affichage (DISPLAY) est enfoncée, l'affichage change entre le mode de tuner et l'heure actuelle.

MEMORISATION DE STATIONS

Préréglage automatique



Up to 24 FM/AM stations can be automatically memorized.

- 1 Select AM (MW) or FM with BAND.
- 2 Use FREQ./STATION to select frequency mode.
"TUNER" appears in the display.
- 3 Keep AUTO PRE. MEMORY pressed for more than 5 seconds.

Auto presetting starts from the current station.

The reception frequencies are scanned for receivable stations and they are automatically stored in the station memory from ST-1 in sequence.

When 24 stations are stored, "FULL" appears on the display.

NOTE:

To cancel the auto presetting operation, press BAND, + (tuner up) or - (tuner down).

Un maximum de 24 stations FM/AM sont automatiquement mémorisées.

- 1 Sélectionner AM (OM) ou FM avec BAND.
- 2 Utiliser FREQ./STATION pour sélectionner le mode de fréquence.
"TUNER" apparaît sur l'affichage.
- 3 Garder la touche de préréglage automatique mémoire (AUTO PRE. MEMORY) enfoncée pendant plus de 5 secondes.

Le préréglage automatique commence par la station actuelle.

La fréquence de réception est balayée pour les stations captables et elles sont automatiquement mises en mémoire dans la mémoire de stations du ST-1 à tour de rôle.

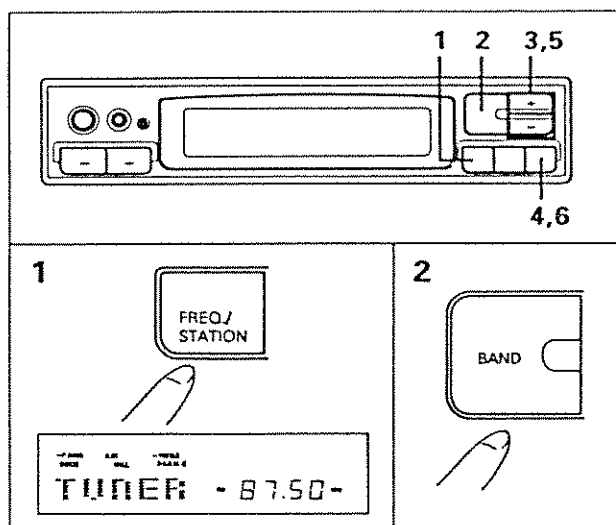
Lorsque 24 stations sont sauvegardées, "FULL" apparaît sur l'affichage.

REMARQUE:

Pour annuler le fonctionnement de préréglage automatique, presser BAND, + (syntonisation ascendante) ou - (syntonisation descendante).

MEMORIZING STATIONS

Manual presetting



Operations indicated by the [] mark are performed with the remote control unit.

- Up to 24 FM/AM stations can be memorized at random.
- For FM reception, the FM-MONO setting can be memorized. For AM reception, the AM-NR ON or OFF setting can be memorized.

1 Press FREQ./STATION to select frequency mode.

"TUNER" appears in the display.

2 Select AM (MW) or FM with BAND.

3 Tune in the desired station with + or -.

4 Press AUTO PRE. MEMORY.

"ST ---" appears on the display.

5 Select the station number to be memorized with + or -.

Operate while the display is flashing (it flashes for approx. 5 seconds).

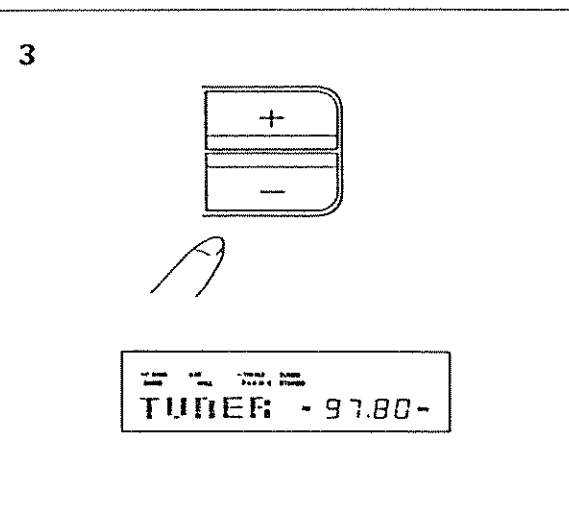
6 Press AUTO PRE. MEMORY.

Operate while the display is flashing (it flashes for approx. 5 seconds).

The displayed frequency is stored in the selected station No. Repeat steps 2 through 6 to memorize up to 24 stations.

MEMORISATION DE STATIONS

Préréglage manuel



Les fonctionnements indiqués par la marque [] s'effectuent par la télécommande.

- Un maximum de 24 stations FM/AM peuvent être mémorisées aléatoirement.
- Pour une réception en FM, le réglage FM-MONO peut être mémorisé. Pour une réception en AM, le réglage d'activation ou de désactivation AM-NR peut être mémorisé.

1 Utiliser FREQ./STATION pour sélectionner le mode de fréquence.

"TUNER" apparaît sur l'affichage.

2 Sélectionner AM (OM) ou FM avec BAND.

3 Capturer la station désirée avec la touche de + ou -.

4 Appuyer sur la touche de préréglage automatique/mémoire (AUTO PRE. MEMORY).

"ST ---" apparaît à l'affichage.

5 Sélectionner le numéro de station à mémoriser avec la touche de + ou -.

Effectuer l'opération pendant que l'affichage clignote (il clignote pendant environ 5 secondes).

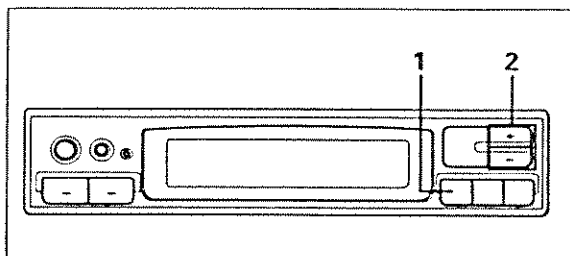
6 Appuyer sur la touche de préréglage automatique/mémoire (AUTO PRE. MEMORY).

Effectuer l'opération pendant que l'affichage clignote (il clignote pendant environ 5 secondes).

La fréquence affichée est sauvegardée dans le numéro de station sélectionné. Répéter les étapes 2 à 6 pour mémoriser jusqu'à 24 stations.

MEMORIZING STATIONS

Station call



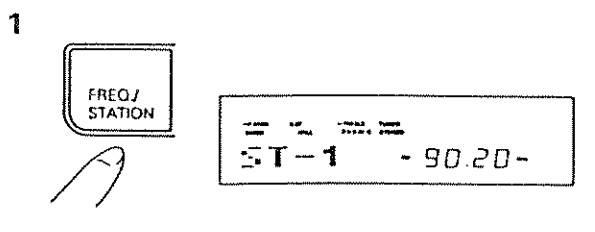
- 1 Press **FREQ./STATION** to select station mode.
Station No. appears in the display.
- 2 Select the station No. you want to recall with **+** or **-**.

NOTES:

- The memorized stations will not be erased even if the power is turned off. However, if the AC power cord is unplugged or a power failure occurs, the memorized stations will be erased. (If the AC power cord is unplugged, the memorized stations will be preserved for several days.)
- If the memorized stations have been erased, memorize them again.

MEMORISATION DE STATIONS

Appel de station

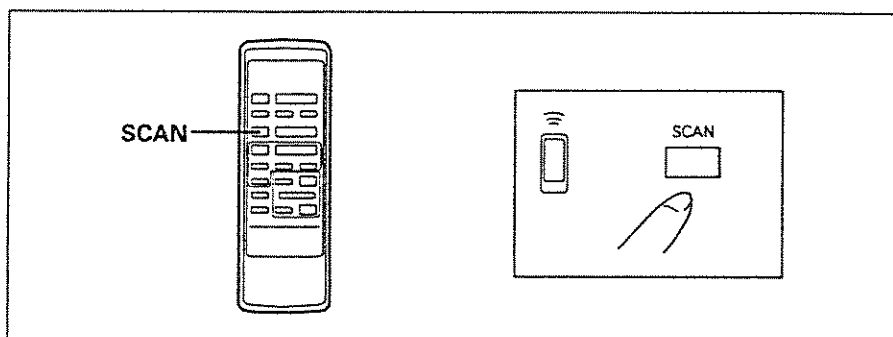


- 1 Appuyer sur **FREQ./STATION** pour sélectionner le mode de station.
Le numéro de station apparaît dans l'affichage.
- 2 Sélectionner le numéro de station à appeler avec la touche de **+** ou **-**.

REMARQUES:

- La station mémorisée ne sera pas effacée, même si l'appareil est mis hors tension. Cependant, si le c ble d'alimentation secteur est débranché ou en cas de panne d'alimentation, la station mémorisée est effacée. (Si le c ble d'alimentation secteur est débranché, la station mémorisée est conservée pendant plusieurs jours.)
- Si la station mémorisée a été effacée, la mémoriser de nouveau.

Scanning memorized stations



- 1 Press **SCAN** on the remote control unit during station reception.
Each memorized station is tuned in for approx. 5 seconds.
- 2 Press **SCAN** again as soon as the desired station is tuned in.

Balayage de stations mémorisées

- 1 Appuyer sur la touche de balayage (**SCAN**) de l'unité de télécommande pendant la réception d'une station.
Chaque station mémorisée est captée pendant environ 5 secondes.
- 2 Appuyer de nouveau sur la touche de balayage (**SCAN**) aussitôt que la station désirée est captée.

CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING

CARE OF DISCS

- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)
- When holding discs, do not touch their signal surfaces. Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE LA MANIPULATION DES COMPACT DISCS

SOIN DES DISCS

- Utiliser des discs portant la marque indiquée ci-dessous avec ce lecteur. (Disques audionumériques optiques).
- Pour manipuler les discs, ne pas toucher leurs surfaces de signal. Les tenir par les bords ou par un bord et l'orifice central.
- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Eviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.
- Les discs tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de discs endommagés (craquelés ou déformés).



CLEANING DISCS

- Fingerprints or smudges on the surface of a disc will not directly affect the recorded signals, but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.



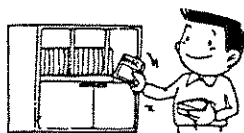
NETTOYAGE DES DISCS

- La présence de traces de doigts ou de souillures sur la surface du disc n'affecte pas directement les signaux enregistrés; mais, selon le degré de contamination, l'intensité de la lumière réfléchie par les surfaces du signal peut être réduite, provoquant une dégradation de la qualité du son. Toujours garder les discs en parfait état de propreté en les essuyant doucement avec un chiffon doux, du centre vers la périphérie.
- Si un disc est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau. Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disc puis enlever toute trace d'humidité avec un autre chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol analogique sur les compacts discs. Ne jamais, non plus, nettoyer des discs avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disc.



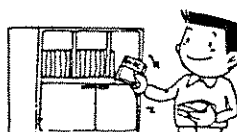
STORING DISCS

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become extremely hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.



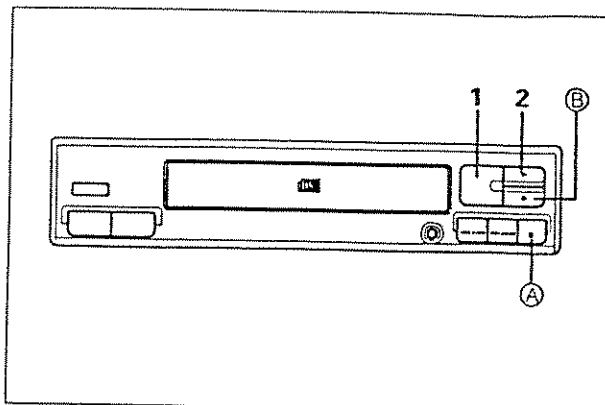
RANGEMENT DES DISCS

- Les discs sont faits des mêmes sortes de plastiques que ceux utilisés pour les disques audio analogiques conventionnels. Faire attention à ce que les discs ne se déforment pas; toujours les ranger dans leurs boîtiers, verticalement, en évitant les endroits soumis à une chaleur ou humidité élevée ou à des températures extrêmement basses. Eviter de laisser les discs dans des voitures car les sièges exposés aux rayons directs du soleil deviennent très chauds.
- Toujours lire et respecter les notices de précautions indiquées sur les étiquettes des discs.



LISTENING TO COMPACT DISCS

To play a compact disc



- 1 Press OPEN/CLOSE and load a disc with the label surface facing up.
Place 8 cm or 12 cm disc on the disc tray in the groove corresponding to the size of the disc.

- 2 Press ► to start playback.

A To pause playback temporarily:

Press II.

Pressing II again or ► resumes playback from the position where pause mode was entered.

B To stop playback:

Press ■.

NOTES:

- When setting an 8 cm CD single, do not use the 8 cm CD single adaptor.
- Never attempt to load both 8 cm and 12 cm discs together, since disc damage or other malfunctions may result. Always load only one disc at a time.

To remove a disc

1. Press OPEN /CLOSE to open the disc tray.
2. Remove the disc and return it to its protective case.
3. Press OPEN/CLOSE to close the disc tray.

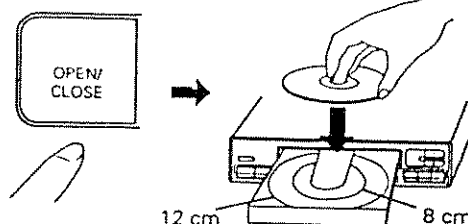
Caution:

Do not unplug the power cord during playback, as this could result in damage to the disc.

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

Pour reproduire un disque compact

1



- 1 Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) et charger un disque avec son étiquette dirigée vers le haut.

Placer le disc de 8 cm ou 12 cm sur le tiroir de disc dans la rainure correspondant à la taille du disc.

- 2 Appuyer sur la touche de reproduction (►) pour commencer la reproduction.

A Pour interrompre provisoirement la reproduction:

Appuyer sur la touche de pause (II).

Une nouvelle pression sur la touche de pause (II) ou sur la touche de reproduction (►) permet de reprendre la reproduction à partir de la position où le mode de pause a été entré.

B Pour arrêter la reproduction:

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

REMARQUES:

- Lors de la mise en place d'un disque compact de 8 cm, ne pas utiliser l'adaptateur de disque compact de 8 cm.
- Ne jamais charger ensemble des disques de 8 cm et de 12 cm, car des dégâts aux disques ou d'autres fonctionnements défectueux peuvent en résulter. Ne charger qu'un disque à la fois.

Pour retirer un disque compact

1. Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le plateau de disque.
2. Retirer le disque et le remettre dans sa boîte de protection.
3. Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour fermer le plateau de disque.

Précaution:

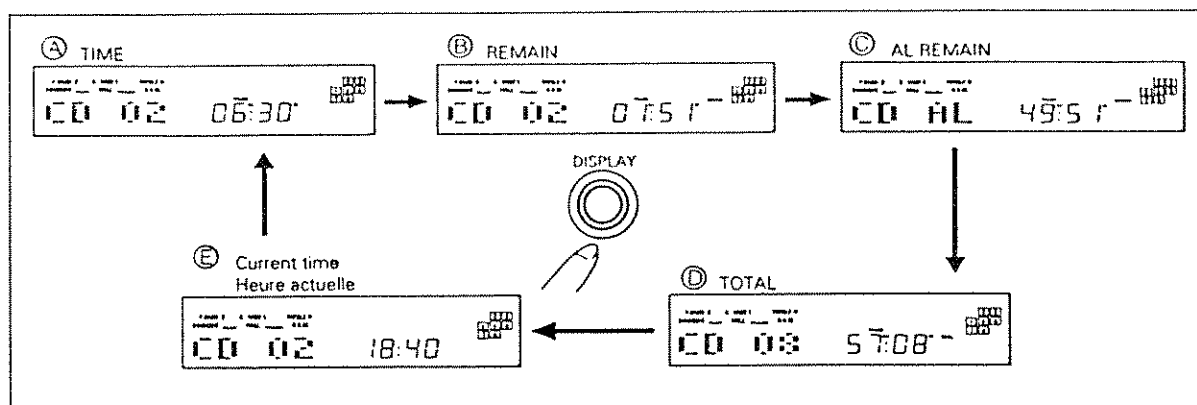
Ne pas débrancher le câble d'alimentation secteur pendant la reproduction, car ceci peut endommager le disque.

LISTENING TO COMPACT DISCS

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

Time display

Affichage de durée



During playback, pressing the DISPLAY button changes the time display in the following sequence: (A) TIME (elapsed playback time of the track being played) → (B) REMAIN (remaining playback time of the track being played) → (C) AL REMAIN (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → (D) TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc) → (E) Current time.

- During recording of a CD on Deck II, elapsed recording time will be displayed after the current time (E).
- With track No. 30 or above, REMAIN time (B) cannot be displayed.
- During Program playback, the remaining time of all programmed tracks can be displayed with the AL REMAIN (C) setting. The total time of the programmed tracks can be displayed with the TOTAL setting (D).
- If track No. 30 or more is programmed or the total playback time exceeds 100 minutes, AL REMAIN time (C) and TOTAL time (D) cannot be displayed.
- During random playback, AL REMAIN time (C) cannot be displayed.

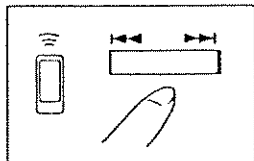
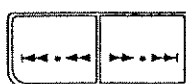
Pendant la reproduction, une pression sur la touche d'affichage (DISPLAY) permet de changer l'affichage de durée dans l'ordre suivant: (A) TIME (durée de reproduction écoulée de la piste en cours de reproduction) → (B) REMAIN (durée de reproduction restante de la piste en cours de reproduction) → (C) AL REMAIN (durée de reproduction restante du point de reproduction jusqu'à la fin du disque) → (D) TOTAL (nombre total de pistes et durée de reproduction totale du disque) → (E) Heure actuelle.

- Pendant l'enregistrement CD sur la platine II, la durée d'enregistrement écoulée sera affichée après l'heure actuelle (E).
- Avec la piste N° 30 ou plus, la durée REMAIN (B) ne peut pas être affichée.
- Pendant la reproduction programmée, la durée restante de toutes les pistes programmées peut être affichée avec le réglage (C) AL REMAIN. La durée totale des pistes programmées peut être affichée avec le réglage (D) TOTAL.
- Si une piste ayant un n° supérieur à 30 est programmée ou si la durée de lecture totale dépasse 100 minutes, AL REMAIN (C) et TOTAL (D) ne peuvent pas être affichées.
- Pendant la lecture aléatoire, la durée AL REMAIN (C) ne peut pas être affichée.

VARIOUS OPERATIONS

- Ⓐ During normal playback, stop mode, pause mode or program playback

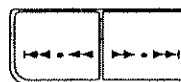
Pendant la reproduction normale, le mode d'arrêt, le mode de pause ou la reproduction programmée



DIVERSES FONCTIONS

- Ⓑ During playback or pause mode

Pendant la reproduction ou le mode de pause



- Ⓐ Track search - To search for a particular track

When ►► • ►► is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

When ◀◀ • ◀◀ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

NOTE:

During program playback, Track Search can be carried out in the programmed order.

- Ⓐ Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée

Lorsque la touche ►► • ►► est enfoncée une fois ou un nombre de fois, la reproduction est avancée au début d'une piste située après la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.

Lorsque la touche ◀◀ • ◀◀ est enfoncée une fois, la reproduction revient au début de la piste en cours de reproduction. Lorsque cette touche est enfoncée plus d'une fois, la reproduction est retournée à une piste située avant la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.

REMARQUE:

Pendant la reproduction programmée, la recherche de piste peut être effectuée en ordre programmé.

- Ⓑ Manual search - To search for a particular passage

While ►► • ►► is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While ◀◀ • ◀◀ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc.

When the desired passage is reached, release ►► • ►► or ◀◀ • ◀◀. The player enters the original mode (playback or pause) where ►► • ►► or ◀◀ • ◀◀ is released.

- During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only. When playback reaches the beginning of the track, the player enters pause mode. To resume playback, press ► or II.

- Ⓑ Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné

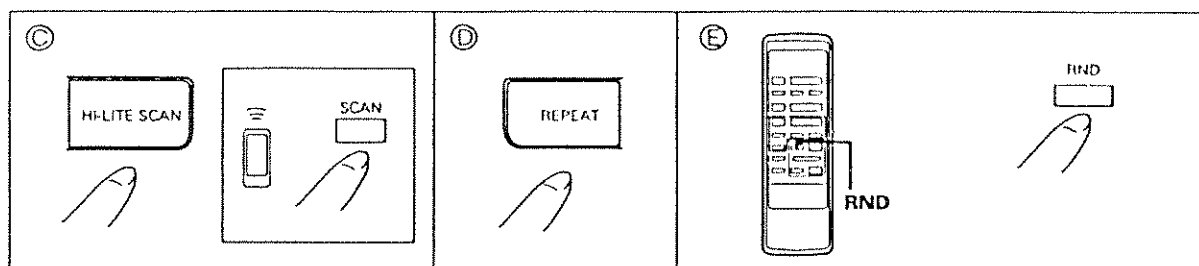
Lorsque la touche ►► • ►► est maintenue enfoncée, la reproduction avance rapidement vers la fin du disque. Lorsque la reproduction atteint la fin du disque, le lecteur passe au mode de pause et "End" est affiché. Lorsque la touche ◀◀ • ◀◀ est maintenue enfoncée, la reproduction revient rapidement vers le début du disque.

Lorsque le passage désiré est atteint, relâcher la touche ►► • ►► ou ◀◀ • ◀◀. Le lecteur passe au mode initial (reproduction ou pause) lorsque la touche ►► • ►► ou ◀◀ • ◀◀ est relâchée.

- Pendant la reproduction programmée, la recherche manuelle ne peut être effectuée qu'en un pas de programme. Lorsque la reproduction atteint le début de la piste, le lecteur passe au mode de pause. Pour reprendre la reproduction, appuyer sur la touche de reproduction (►) ou sur la touche de pause (II).

VARIOUS OPERATIONS

DIVERSES FONCTIONS



© Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track

During stop mode:

When HI-LITE SCAN is pressed, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for approx. 10 seconds.

During playback mode:

When HI-LITE SCAN is pressed, the player memorizes the time of the current point and playback starts from the memorized time; each track is played for approx. 10 seconds.

To exit Hi-Lite Scan mode

Press ■ or ►. When ► is pressed, normal playback starts from the current point.

NOTE:

- When the playback time of a track is less than one minute or is shorter than the memorized time, Hi-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for approx. 10 seconds.
- During program playback or random playback, pressing HI-LITE SCAN cancels program playback or random playback. The player memorizes the time of the point at which HI-LITE SCAN was pressed and Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized time on each track. However, the program contents will not be erased.

© To repeat playback (repeat play)

When REPEAT is pressed during playback or stop mode, all tracks will be repeated. (REP indicator lights.) In the repeat mode, programmed play, random play and Hi-Lite Scan will be repeated.

- To exit repeat mode, press REPEAT so that the REP indicator goes off.

To repeat one track

Program one track and press REPEAT. (See "Program playback" on page 54.)

© Random playback - To play all tracks in random order

Press RND on the remote control unit. The RND indicator lights and all tracks are played in random order.

After all the tracks are played, the player enters stop mode.

- To stop random playback, press CD Stop (■).

NOTE:

Programmed tracks cannot be played in random order.

© Balayage grande vitesse (Hi-Lite) - Pour rechercher en reproduisant chaque morceau de toutes les pistes

Pendant le mode d'arrêt:

Lorsque la touche de balayage grande vitesse (HI-LITE SCAN) est enfoncée, la reproduction commence à partir d'un point situé 1 minute après le début de la piste, et chaque piste est reproduite pendant environ 10 secondes.

Pendant le mode de reproduction:

Lorsque la touche de balayage grande vitesse (HI-LITE SCAN) est enfoncée, le lecteur mémorise la durée du point actuel et la reproduction commence à partir de la durée mémorisée; chaque piste est reproduite pendant environ 10 secondes.

Pour quitter le mode de balayage Hi-Lite

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) ou de reproduction (►). Lorsque la touche de reproduction (►) est enfoncée, une reproduction normale reprend à partir du point actuel.

REMARQUE:

- Lorsque la durée de reproduction d'une piste est inférieure à une minute ou plus courte que la durée mémorisée, la reproduction par balayage Hi-Lite est effectuée pendant environ 10 secondes à partir du début de la piste.
- Pendant la lecture programmée ou la lecture aléatoire, une pression sur HI-LITE SCAN annule la lecture programmée ou la lecture aléatoire. Le lecteur mémorise la durée du point auquel HI-LITE SCAN a été pressée et la lecture avec balayage Hi-Lite est effectuée à partir de la durée mémorisée sur chaque piste. Cependant, le contenu du programme ne sera pas effacé.

© Pour répéter la reproduction (reproduction répétée)

Lorsque la touche de répétition (REPEAT) est enfoncée pendant le mode de reproduction ou d'arrêt, toutes les pistes sont répétées. (le témoin REP s'allume.)

En mode de répétition, la reproduction programmée, la reproduction aléatoire et le balayage Hi-Lite sont répétés.

- Pour quitter le mode de répétition, appuyer sur la touche de répétition (REPEAT) pour éteindre le témoin REP.

Pour répéter une piste

Programmer une piste et presser REPEAT. (Voir "Reproduction programmée" à la page 54.)

© Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les pistes en ordre aléatoire

Presser RND sur la télécommande. Le témoin RND s'allume et toutes les pistes sont répétées en ordre aléatoire. Après la reproduction de toutes les pistes, le lecteur passe au mode d'arrêt.

- Pour arrêter la reproduction aléatoire, appuyer sur la touche d'arrêt de CD (■).

REMARQUE:

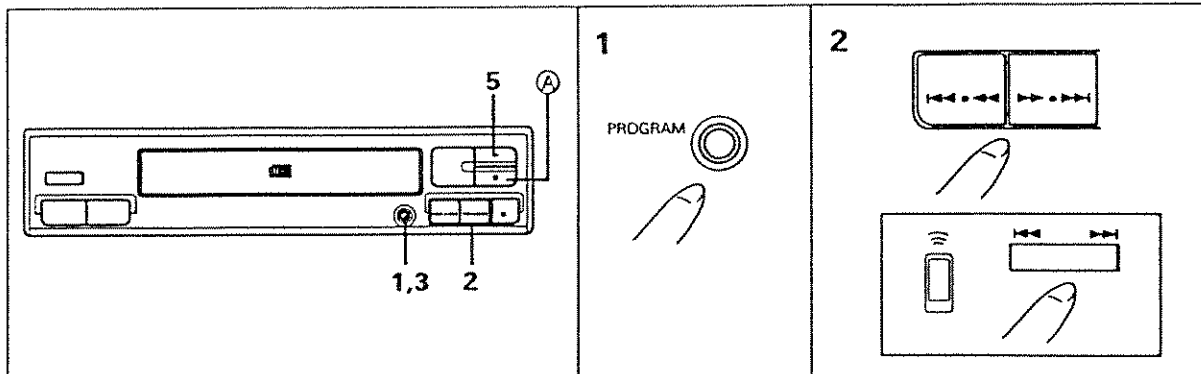
Les pistes programmées ne peuvent pas être reproduites en ordre aléatoire.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS

Program playback - To program tracks in desired order

POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES DESIREES

Reproduction programmée - Pour programmer des pistes dans un ordre désiré



- 1 During stop mode, press PROGRAM.
 - PGM indicator lights.
 - 2 Press ◀◀◀ or ▶▶▶ so that the desired track number appears on the display.
 - 3 Press PROGRAM.
 - 4 Repeat steps 2 and 3 for other tracks to be programmed.
 - Up to 24 steps can be programmed.
 - 5 Press ▶.
- The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.
- Ⓐ To stop Program playback, press ■.
- To go to the previous or next step in a program, press ◀◀◀ or ▶▶▶.
 - Each time a selection is programmed, the display will show the programmed number.
 - If PROGRAM is pressed during playback, the PGM indicator lights but programming cannot be carried out.

- 1 Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM) pendant le mode d'arrêt.
 - Le témoin PGM s'allume.
 - 2 Appuyer sur la touche de ◀◀◀ ou ▶▶▶ pour faire apparaître le numéro de piste désiré sur l'affichage.
 - 3 Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM).
 - 4 Répéter les étapes 2 et 3 pour les autres pistes à programmer.
 - Un maximum de 24 pistes peut être programmé.
 - 5 Appuyer sur la touche de reproduction (▶).
- Les pistes sont reproduites dans l'ordre programmé. Lorsque toutes les pistes programmées ont été reproduites, le lecteur passe au mode d'arrêt.
- Ⓐ Appuyer sur la touche d'arrêt (■) pour arrêter la reproduction programmée.
- Appuyer sur la touche de ◀◀◀ ou ▶▶▶ pour passer au pas précédent ou au pas suivant d'un programme.
 - Chaque fois qu'une sélection est programmée, l'affichage indique le numéro programmé.
 - Si la touche de programme (PROGRAM) est enfoncée pendant la reproduction, le témoin PGM s'allume, mais la programmation ne peut pas être effectuée.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS

Programming a pause

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press **II** instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.

- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press **II**.

NOTES:

- A pause cannot be programmed at the beginning of a program, nor can two pauses be programmed one after the other.
- A pause inserted in a program is counted as one step.
- If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter pause mode.

POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES DESIREES

Programmation d'une pause

L'insertion d'une pause dans votre programme peut être très utile pour effectuer un enregistrement. Appuyer sur la touche de pause (**II**) au lieu d'entrer un numéro de piste. "PA" apparaît sur le panneau d'affichage.

- Par exemple, en cas d'enregistrement sur les deux faces d'une cassette, si vous programmez une pause après la dernière piste à enregistrer sur la première face, la reproduction programmée s'arrête à ce moment pour vous permettre de changer de face. Appuyer sur la touche de pause (**II**) pour reprendre la reproduction programmée après que le lecteur soit passé au mode de pause.

REMARQUES:

- Une pause ne peut pas être programmée au début d'un programme, pas plus que deux pauses ne peuvent l'être une après l'autre.
- Une pause insérée dans un programme est comptée comme un pas.
- Si une pause est programmée comme dernier pas d'un programme, le lecteur ne passe pas au mode de pause.

To clear all of the program contents

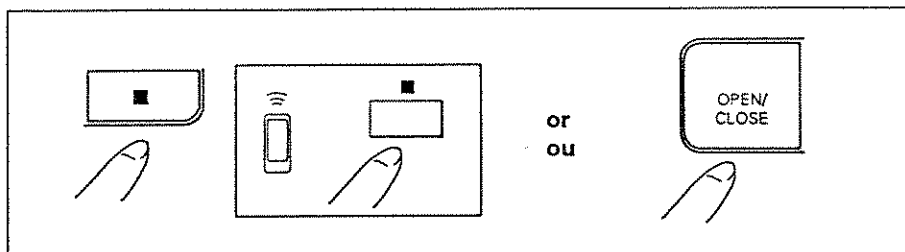
During stop mode:

Press **■** or OPEN/CLOSE.

Pour effacer tout le contenu du programme

Pendant le mode d'arrêt:

Appuyer sur la touche d'arrêt (**■**) ou d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

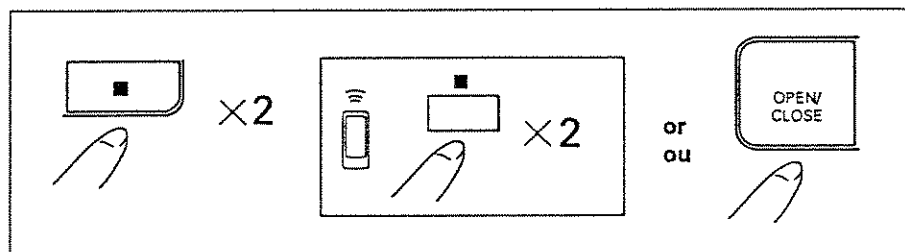


During playback mode:

Press **■** twice or OPEN/CLOSE once.

Pendant le mode de reproduction:

Appuyer deux fois sur la touche d'arrêt (**■**) ou une fois sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).



HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

CHECK CASSETTE BEFORE USE

Bear in mind the following points before loading a cassette tape.

Is the tape loose, or is some of the tape sticking out of the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if the tape is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack. (Fig. A) Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?

A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the REC PAUSE (● II) button, so valuable recordings will not be erased in error.

To re-record on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.

In case of TYPE II (HIGH/CrO₂) tape, take sufficient care that the detection hole is not blocked.

When this hole is blocked, the automatic tape selector mechanism does not operate correctly.

NOTE:

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

MANIPULATION DES CASSETTES

VERIFIER LA CASSETTE AVANT

L'UTILISATION

Ne pas oublier les points suivants avant de charger une cassette.

Le ruban magnétique est relâché ou ressort de la cassette.

Si le ruban magnétique fait saillie ou est détendu dans le boîtier, il risque de ne pas passer entre le cabestan et le galot-presseur, ce qui ne l'entraînera pas et risque de l'endommager. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu d'une des bobines et le tourner pour rattraper le mou. (Fig. A) Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en papier fort afin de maintenir la tension du ruban. Cette butée doit être enlevée avant d'insérer la cassette dans l'appareil et être remplacée après utilisation.

Utilité des segments protecteurs d'effacement.

Les cassettes sont pourvues de languettes, destinées à rendre impossible l'effacement accidentel d'informations précieuses. Quand le segment (Fig. B) du boîtier de la cassette est brisé avec la pointe d'un tournevis, il est impossible d'actualiser la fonction d'enregistrement, même si le commutateur REC PAUSE (● II) est actionnée et, par conséquent, on ne risque pas d'effacer, par erreur, des informations de valeur.

Pour enregistrer sur une cassette ainsi protégée par ablation des segments, il suffit de coller un morceau de ruban adhésif sur les endroits, illustrés sur la Fig. C.

Dans le cas d'une bande TYPE II (HIGH/CrO₂), attention à ce que le trou de détection ne soit pas bloqué.

Quand ce trou est bloqué, le mécanisme de sélection automatique de bande ne fonctionne pas correctement.

REMARQUE:

Les segments sont situés dans le coin supérieur gauche des deux faces A et B (ou 1 et 2) par conséquent, il est possible de protéger une seule ou les deux faces.

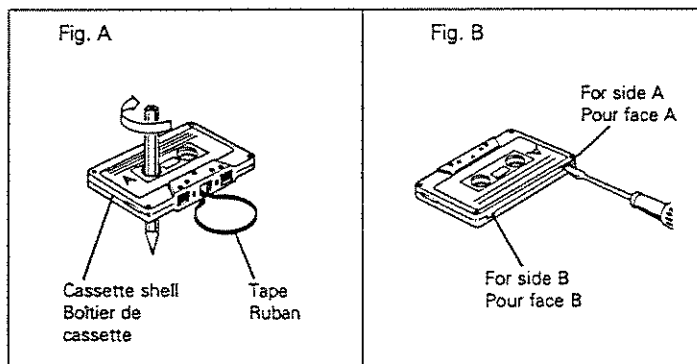
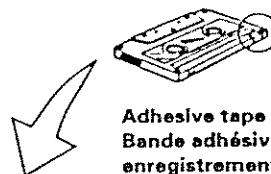
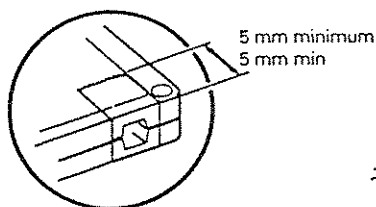


Fig. C

NOTE FOR RE-RECORDING ON A CASSETTE TAPE WHICH HAS A BROKEN TAB**REMARQUE RELATIVE A L'ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE PRIVEE DE SES SEGMENTS****CORRECT METHOD OF APPLYING TAPE
APPLICATION CORRECTE DE L'ADHESIF**

- Apply two layers of cellophane tape.
- Apply the tape tautly so that it does not rise up.
- Appliquer deux couches de bande adhésive.
- Coller fermement la bande pour qu'elle ne se soulève pas.



Be careful not to block the tape identification detection hole (TYPE II (high/CrO₂) tape).
Prendre soin de ne pas boucher les orifices de détection de bande (Bande de TYPE II (élevé/CrO₂)).

Tips on using cassette tapes

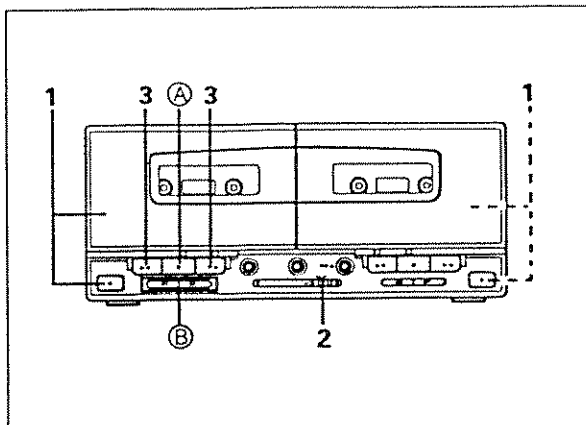
- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt or oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit. Use tapes of 90 minutes or less.

Conseils sur l'emploi des cassettes

- Une amorce, sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer, est placée au début du ruban magnétique. Dès lors commencer l'enregistrement après avoir fait défilé la bande pendant 5 secondes environ, de sorte que l'amorce soit passée en face de la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser de cassettes à l'air libre. Après utilisation les ranger dans leur étui pour éviter toute adhérence de poussière sur leur ruban ou tout relâchement de celui-ci. Pour le rangement, choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière et de l'huile.
- Comme le ruban magnétique des cassettes C-120 est très mince, il a tendance à s'entortiller autour du galet presseur et du cabestan et à provoquer des bourrages ou un enroulement irrégulier. Ne pas les utiliser sur cet appareil. Utilisez des bandes de 90 minutes ou moins.

PLAYING TAPES

Basic operation



- Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

1 Press EJECT Δ and load a recorded tape, then push in the cassette door until it locks.

2 Set DOLBY NR to the same position used for recording.

Tapes recorded using Dolby noise reduction should always be played back with the noise reduction system on. The Dolby noise reduction system of this unit is B type.

3 Press $\blacktriangleright$ or $\blacktriangleleft$ to start playback.

- $\blacktriangleright$: Forward playback
- $\blacktriangleleft$: Reverse playback

A To stop playback, press $\blacksquare$.

B To fast forward or rewind, press $\blacktriangleright\blacktriangleright$ or $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$.

- This deck automatically plays both sides of a tape.

To operate Deck II with the remote control unit, press the desired deck operation button while pressing SHIFT DECK II.

NOTES:

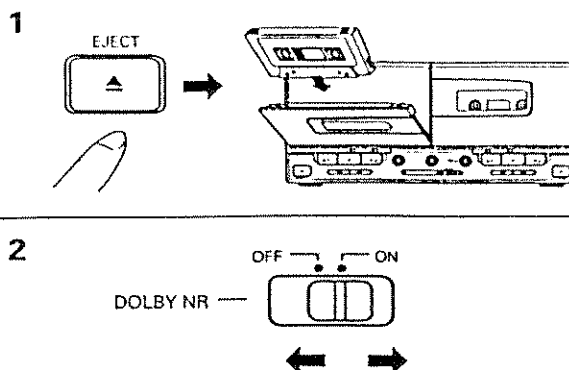
- If the power is switched off while the tape is running, you may not be able to open the door. In this case, switch on the power again and press EJECT once more.
- Confirm that the deck has stopped before pressing EJECT.

Auto Stop Mechanism

This mechanism automatically stops the tape when the end of the tape is reached during fast forward or reverse ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ or $\blacktriangleright\blacktriangleright$).

REPRODUCTION DE CASSETTES

Opération de base



- Les cassettes peuvent être reproduites dans la platine I ou la platine II, mais pas en même temps dans les deux platines.

1 Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) (Δ) et charger une cassette enregistrée, puis fermer la porte de cassette jusqu'à ce qu'elle se bloque.

2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position utilisée pour l'enregistrement.
Les bandes enregistrées avec la réduction de bruit Dolby doivent toujours être reproduites avec le système de réduction de bruit activé.

Le système de réduction de bruit Dolby de cet appareil est le type B.

3 Presser $\blacktriangleright$ ou $\blacktriangleleft$ pour commencer la lecture.

- $\blacktriangleright$: Direction en avant
- $\blacktriangleleft$: Direction en arrière

A Pour arrêter la reproduction, appuyer sur la touche d'arrêt ($\blacksquare$).

B Pour avancer ou rembobiner rapidement, appuyer sur la touche $\blacktriangleright\blacktriangleright$ ou $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$.

- La platine lit automatiquement les deux faces d'une bande.

Pour actionner la platine II avec l'unité de télécommande, appuyer sur la touche d'opérations de platine désirée tout en appuyant sur la touche de changement de platine II (SHIFT DECK II).

REMARQUES:

- Si l'alimentation est coupée alors que la bande défile, il peut être impossible d'ouvrir la porte. Dans ces cas, remettre l'appareil sous tension et appuyer une nouvelle fois sur la touche d'éjection (EJECT).
- Vérifier que la platine s'est arrêtée avant d'appuyer sur la touche d'éjection (EJECT).

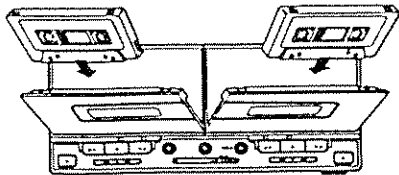
Mécanisme d'arrêt automatique

Ce mécanisme arrête automatiquement la bande lorsque son extrémité est atteinte pendant l'avance ou l'inversion rapide ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ ou $\blacktriangleright\blacktriangleright$).

PLAYING TAPES

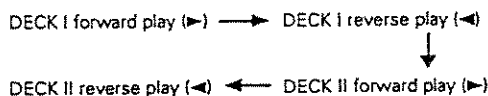
Relay playback

1



- Relay playback is possible from Deck I to Deck II. When the tape in Deck I has been played, the tape in Deck II automatically starts playing.

- 1 Load recorded tapes in Deck I and Deck II.
- 2 Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
- 3 Press ► or ◀ on Deck I.
 - Relay playback is repeated as follows (4 sides maximum):



To stop relay playback:

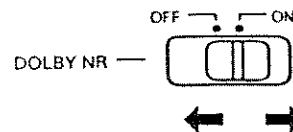
Press ■ of the operating deck.

- If there is a tape in only one deck, then that deck continuously plays both sides of the tape (12 sides maximum).

REPRODUCTION DE CASSETTES

Reproduction relayée

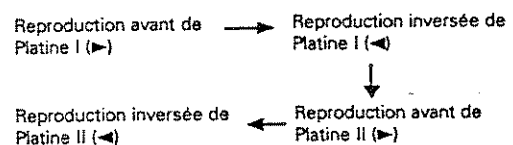
2



- La reproduction en relais de la platine I à la platine II est possible. Quand la bande de la platine I a été lue, la bande de la platine II commence automatiquement à être lue.

- 1 Mettre les bandes enregistrées dans les platines I et II.
- 2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position utilisée pour l'enregistrement.
- 3 Appuyer sur la touche de ► ou ◀ de la Platine I.

- La reproduction relayée est répétée comme suit (4 faces maximum):



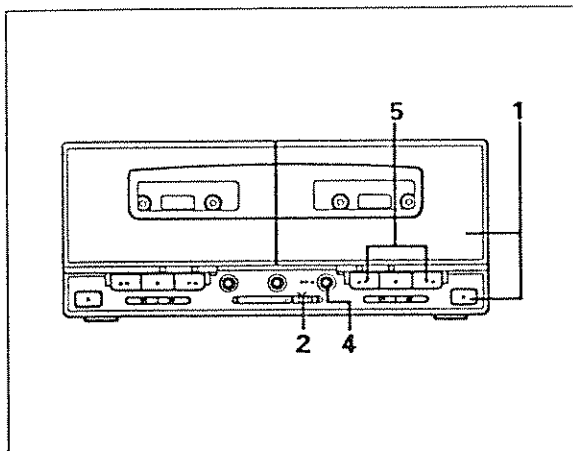
Pour arrêter la reproduction relayée:

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine en fonctionnement.

- S'il n'y a une bande que dans une platine, cette dernière continue la lecture des deux faces de la bande (12 faces maximum).

RECORDING

Recording on tape



- Material can be recorded on Deck II only. Recording is not possible on Deck I.
- This deck is equipped with an auto-reverse function, so if you record in the ► direction, when recording finishes in that direction it will automatically start recording in the ◄ direction. If you only want to record on one side of the tape, record in the ◄ direction, or break off the accidental erasure prevention tab on the side you don't want to record on.
- Use TYPE I (Normal) or TYPE II (HIGH/CrO₂) tape.

To operate Deck II with the remote control unit, press the desired deck operation button while pressing SHIFT DECK II.

- 1 Load the tape for recording into Deck II.**
 - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.
- 2 Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
 - A tape recorded using the DOLBY NR system must be played back using the same system.
- 3 Select the program source to be recorded using the input selector buttons on the amplifier.**
- 4 Press REC PAUSE (● II).**

The deck enters record-standby mode.
- 5 Press ► or ◄ to start recording.**
- 6 Play the program source to be recorded.**
 - The recording level is adjusted automatically.

To stop recording:

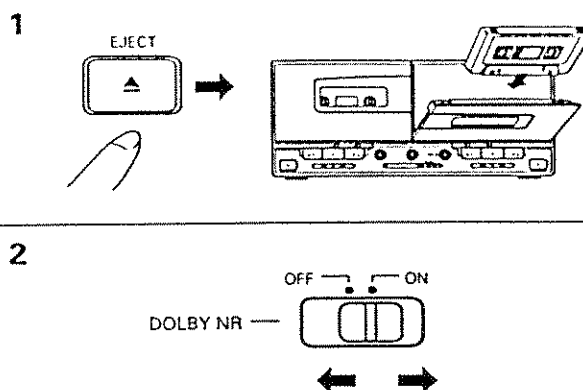
Press (■).

To stop recording temporarily:

Press REC PAUSE (● II). To resume recording, press ► or ◄.

ENREGISTREMENT

Enregistrement sur une bande



- Il n'est possible d'enregistrer que sur la Platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la Platine I.
- Cette platine est équipée d'une fonction d'inversion automatique. Ainsi, si l'enregistrement est démarré dans la direction ►, lorsque l'enregistrement se termine dans cette direction, il continue dans la direction ◄. Pour n'enregistrer que sur une face de la bande, enregistrer dans la direction ◄ ou briser la languette de protection contre un effacement accidentel correspondant à la face qui ne doit pas être enregistrée.
- Utiliser une bande de TYPE I (normale) ou TYPE II (HIGH/CrO₂).

Pour actionner la platine II avec l'unité de télécommande, appuyer sur la touche d'opérations de platine désirée tout en appuyant sur la touche de changement de platine II (SHIFT DECK II).

- 1 Mettre la bande à enregistrer dans la platine II.**
 - Faire avancer la bande après l'amorce jusqu'au début de la partie magnétique.
- 2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
 - Une bande enregistrée en utilisant le système de réduction de bruit Dolby NR doit être reproduite en utilisant le même système.
- 3 Sélectionner la source de programme à enregistrer avec les touches de sélection d'entrée de l'amplificateur.**
- 4 Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● II).**

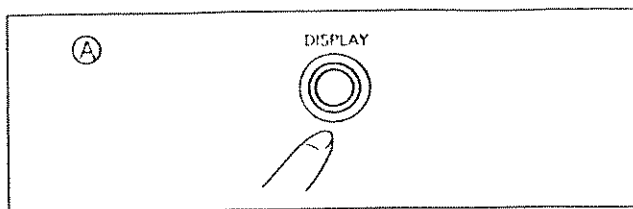
La platine passe au mode de pause à l'enregistrement.
- 5 Appuyer sur la touche de ► ou ◄ pour commencer l'enregistrement.**
- 6 Reproduire la source de programme à enregistrer.**
 - Le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé.

Pour arrêter l'enregistrement:

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

Pour arrêter provisoirement l'enregistrement:

Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● II). Appuyer sur la touche de reproduction ► ou ◄ pour reprendre l'enregistrement.



Ⓐ To display elapsed recording time:

Each time DISPLAY is pressed, the display switches between current time and elapsed recording time.

During CD recording, the display changes in the following sequence: TIME (elapsed playback time of the track being played) → REMAIN (remaining playback time of the track being played) → AL REMAIN (remaining playback time of the disc being played) → TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc) → Current time → Elapsed recording time.

NOTES:

- The input selector cannot be switched during recording.
- During recording, you can operate the SOUND FIELD CONTROL buttons but the resulting sound is not recorded.

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.

Ⓐ Pour afficher la durée d'enregistrement écoulée

Chaque fois que la touche d'affichage (DISPLAY) est enfoncée, l'affichage change entre l'heure actuelle et la durée d'enregistrement écoulée.

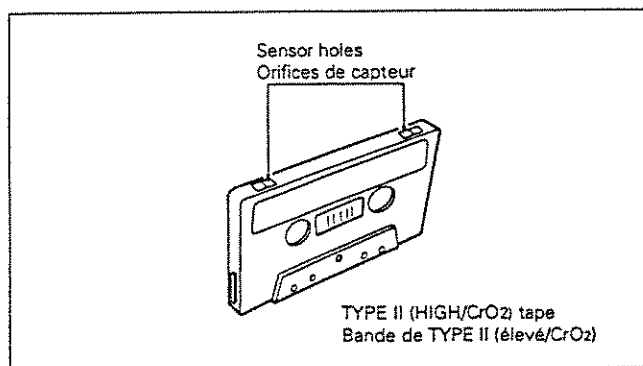
Pendant l'enregistrement CD, l'affichage change dans l'ordre suivant: TIME (durée de lecture écoulée de la piste en lecture) → REMAIN (durée de lecture restante de la piste en lecture) → AL REMAIN (durée de lecture restante du disc en lecture) → TOTAL (nombre total des pistes et durée de lecture totale du disc) → Heure actuelle → Durée d'enregistrement écoulée.

REMARQUES:

- Le sélecteur d'entrée ne peut pas être commuté pendant l'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, vous pouvez actionner les touches de commande de champ sonore (SOUND FIELD CONTROL), mais le son résultant n'est pas enregistré.

FONCTION DU SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

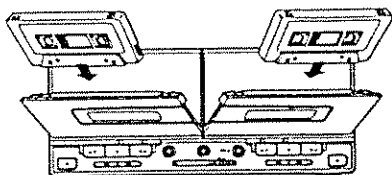
Cet appareil (Platine I et Platine II) est muni d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de capteur situés sur la bande cassette pour déterminer le type de bande utilisé pour régler la platine afin qu'elle corresponde à l'égalisation et la polarisation d'enregistrement de la bande.



RECORDING

Copying a tape

1



The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II.

1 Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.

- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.
- Tape copying should begin in the forward direction (►).

2 Press COPY to start copying.

To stop copying:

Press one of the ■ buttons. Both decks will stop simultaneously.

- If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with the DOLBY NR system regardless of the setting of the DOLBY NR switch. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.
- To perform normal copying while listening to playback, set the input selector button on the receiver to TAPE and select the appropriate DOLBY NR switch position.
- The tape copy mode is canceled when the end of either of the tapes is reached, so it is advisable to use tapes of the same length.

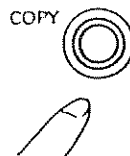
The Dolby NR System

- The Dolby NR system is designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated as well.
- Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.
- For playback always use the same Dolby NR setting that was used for recording.
- Avoid playing back tapes recorded using the Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the OFF position, or tapes recorded without Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the ON position (The Dolby noise reduction system of this unit is B type.), since this does not allow faithful reproduction of the original sound.

ENREGISTREMENT

Copie d'une bande

2



Le contenu de la bande située dans la Platine I peut être copié sur la bande de la Platine II.

1 Charger la bande enregistrée dans la Platine I et la bande à enregistrer dans la Platine II.

- Faire avancer la bande après l'amorce jusqu'au début de la partie magnétique.
- La copie de bande doit commencer par la direction avant (►).

2 Appuyer sur la touche de copie (COPY) pour commencer la copie.

Pour arrêter la copie:

Appuyer sur une des touches d'arrêt (■). Les deux platines s'arrêtent simultanément.

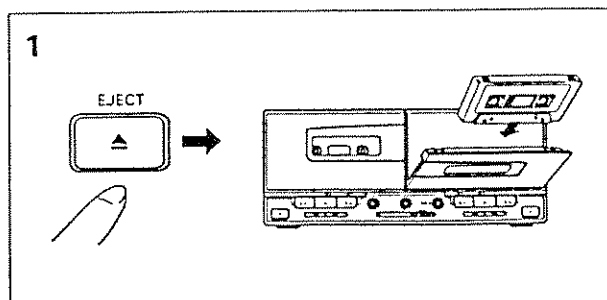
- Si une bande enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby est copiée, la bande copiée sera automatiquement enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby quel que soit le réglage du commutateur Dolby NR. Si une bande enregistrée sans le système de réduction de bruit Dolby est copiée, la bande copiée sera également automatiquement enregistrée sans le système de réduction de bruit Dolby.
- Pour effectuer la copie normale tout en écoutant la lecture, régler la touche de sélection d'entrée de l'ampli-syntoniseur sur TAPE et sélectionner la position appropriée du commutateur DOLBY NR.
- Le mode de copie de bande est annulé lorsque la fin d'une des bandes est atteinte, donc il est recommandé d'utiliser des bandes de la même longueur.

Le système Dolby NR

- Le système Dolby NR est conçu pour réduire le bruit de haute fréquence (sifflement de bande) produit pendant la lecture. Le niveau des sons de bas volume, hautes fréquences augmente pendant l'enregistrement et diminue de la même quantité pendant la lecture pour redonner le niveau d'origine. En même temps, le bruit de haute fréquence (le mieux perçu par l'oreille humaine) est aussi atténué.
- Le système Dolby NR de type B réduit le bruit de bande de haute fréquence, élargissant la gamme dynamique.
- Pour la lecture, toujours utiliser le même réglage Dolby NR que celui utilisé à l'enregistrement.
- Éviter de lire des bandes enregistrées avec le système Dolby NR en réglant le commutateur DOLBY NR sur OFF ou des bandes enregistrées sans système Dolby NR en réglant le commutateur DOLBY NR sur ON (Le système de réduction de bruit Dolby de cet appareil est le type B.) car ceci ne permet une reproduction fidèle du son d'origine.

RECORDING

To erase the contents of a tape

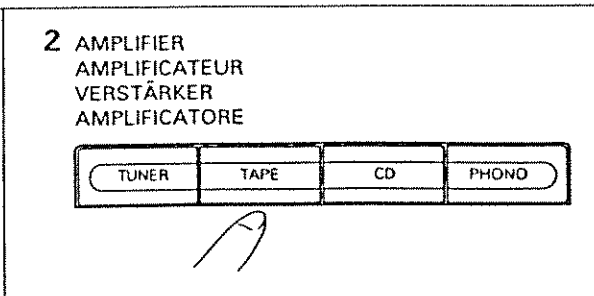


- 1 Load the tape to be erased into Deck II.
 - Check to see that the accidental erasure prevention tab has not been broken off.
- 2 Set the input selector button on the amplifier to TAPE.
- 3 Press REC PAUSE (● ||) and ► or ◀.

- While erasing, do not play back a tape on Deck I.

ENREGISTREMENT

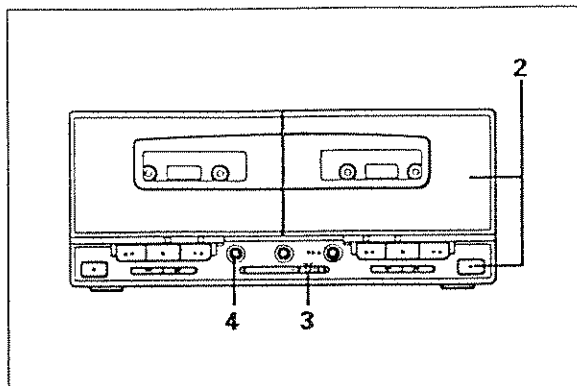
Pour effacer le contenu d'une bande



- 1 Charger la bande à effacer dans la Platine II.
 - Vérifier que la languette de protection contre un effacement accidentel n'a pas été brisée.
 - 2 Régler la touche de sélection d'entrée de l'amplificateur sur TAPE.
 - 3 Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ||) et sur la touche de ► ou ◀.
- Pendant l'effacement, ne pas lire une bande sur la platine I.

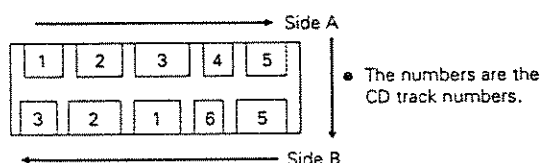
RECORDING

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)



For automatic recording of a CD to a cassette tape.

- A 10-second blank is recorded at the beginning of the tape automatically.
- Recording starts in the forward (▶) direction.
- When recording on both sides, and the tape ends in the middle of a track in the forward (▶) direction, recording starts from the beginning of the track when it continues in the reverse (◀) direction.
- If CD play ends before the tape, recording continues from the beginning of the same CD again until the tape is full (FULFILL function).



1 Load the CD.

When programming is performed, tracks will be played in the programmed order.

2 Load the tape for recording into Deck II.

Recording begins in the forward direction (▶).

3 Set the DOLBY NR switch to the desired position.

4 Press ASES.

To stop A.S.E.S. during recording:

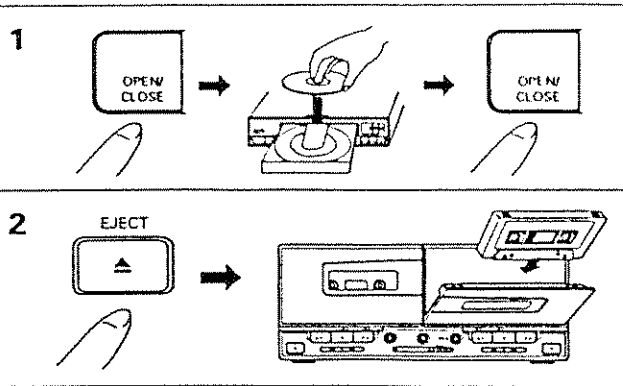
Press Deck II's stop button or press the CD stop button.

Ⓐ Link mode (To resume recording with A.S.E.S.)

1. Load the CD.
2. Press REC PAUSE (● II) and then ASES.
Recording starts from the present point without rewinding to the beginning of the tape.
3. When the CD play ends, the disc tray opens. Change the CD and press ASES.
Recording resumes with A.S.E.S.
- If recording should be started from the beginning of the tape, wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

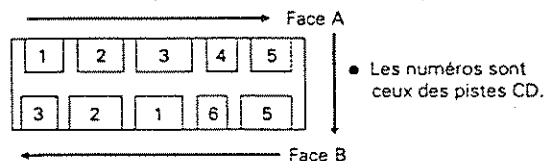
ENREGISTREMENT

A.S.E.S. (Système d'édition synchro automatique)



Pour un enregistrement automatique d'un CD sur une bande cassette.

- Un blanc de 10 secondes est automatiquement enregistré au début d'une bande.
- L'enregistrement doit commencer par la direction avant (▶).
- Lors d'un enregistrement sur les deux faces et si la bande se termine au milieu d'une piste dans le sens avant (▶), l'enregistrement commence à partir du début de la piste lorsqu'il continue dans le sens inverse (◀).
- Si le CD termine la lecture avant la bande, l'enregistrement continue à partir du début du même CD jusqu'à ce que la bande soit remplie. (Fonction de remplissage (FULFILL))



1 Charger le CD.

Lorsque la programmation est effectuée, les pistes sont reproduites dans l'ordre programmé.

2 Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.

L'enregistrement doit commencer par la direction avant (▶).

3 Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.

4 Appuyer sur la touche ASES.

Pour arrêter l'A.S.E.S. pendant un enregistrement:

Presser la touche d'arrêt de la platine II ou presser la touche d'arrêt du lecteur CD.

Ⓐ Mode de liaison (pour reprendre l'enregistrement avec l'A.S.E.S.)

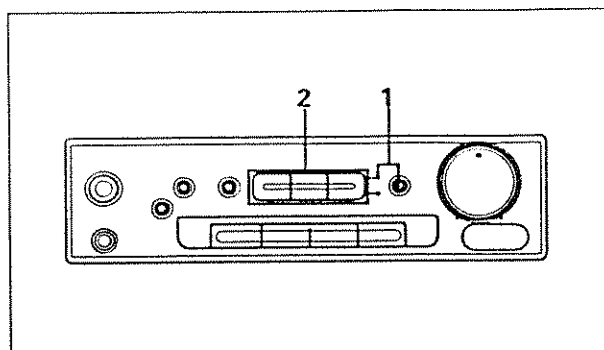
1. Charger le CD.
2. Presser REC PAUSE (● II) puis ASES.
L'enregistrement commence à partir du point actuel sans rebobinage jusqu'au début de la bande.
3. Quand la lecture du CD se termine, le tiroir de disque s'ouvre. Changer le CD et presser ASES.
L'enregistrement reprend avec A.S.E.S.
- Si l'enregistrement doit commencer depuis le début de la bande, enrouler rapidement la bande vers l'avant jusqu'au début de la section magnétique.

ADJUSTING THE SOUND (SOUND FIELD CONTROL OPERATION)

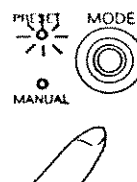
Selecting a preset sound setting

REGLAGE DU SON (OPERATION DE COMMANDE DE CHAMP SONORE)

Sélectionner le réglage sonore pré-réglé



1



1 Press MODE to select preset mode.

The PRESET indicator lights.

2 Select one of the three settings with the SOUND FIELD CONTROL buttons.

DISCO: This boosts bass and treble to deliver a powerful, more dynamic sound.

HALL: Provides a reverberation effect like that produced in a concert hall.

B.G.M.: Gives you a wide sound with lowered bass and treble response.

1 Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode pré-réglé.

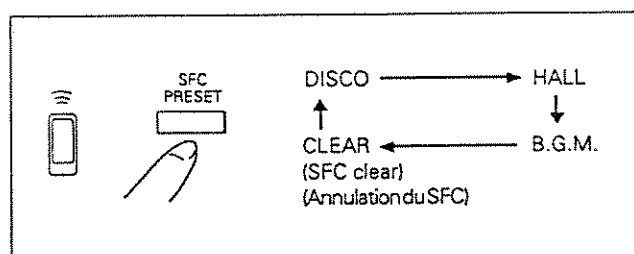
Le témoin PRESET s'allume.

2 Sélectionner un des trois réglages avec les touches SOUND FIELD CONTROL.

DISCO: Accentue les graves et les aigus pour délivrer un son puissant et plus dynamique.

HALL: Donne un effet de réverbération qui est produit dans une salle de concert.

B.G.M.: Donne un son large avec une réponse grave et aiguë réduite.

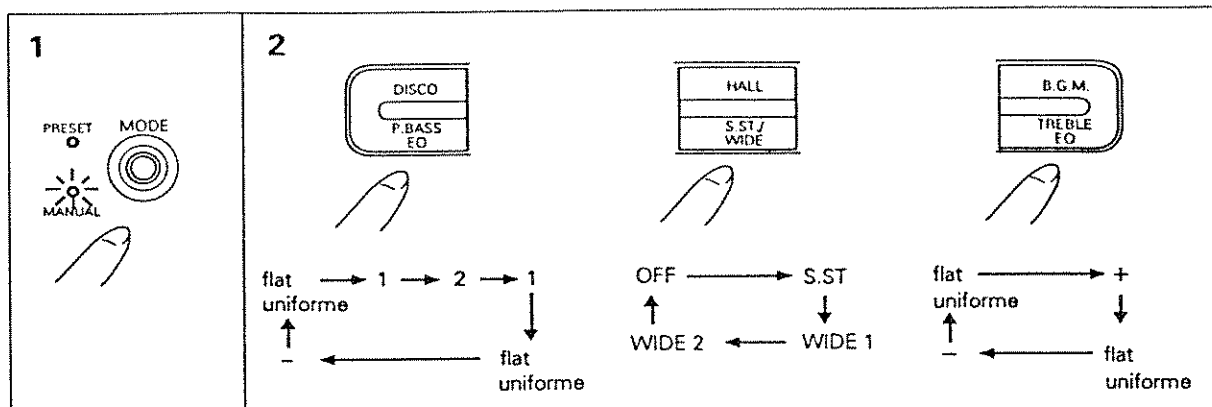


ADJUSTING THE SOUND (SOUND FIELD CONTROL OPERATION)

REGLAGE DU SON (OPERATION DE COMMANDE DE CHAMP SONORE)

Adjusting the sound in manual mode

Régler le son en mode manuel



1 Press MODE to select manual mode.

The MANUAL indicator lights.

2 Adjust the sound using P.BASS EQ, S.ST./WIDE and TREBLE EQ.

P.BASS EQ :

Adjusts the low-frequency sound level.

Each time P.BASS EQ is pressed, the setting changes in the following sequence: flat → 1 → 2 → 1 → flat → -.

S.ST./WIDE (Simulated Stereo/Stereo wide):

Creates a more expansive sound image.

Each time S.ST./WIDE is pressed, the setting changes in the following sequence: OFF → S.ST. (Simulated stereo) → WIDE 1 (Stereo wide 1) → WIDE 2 (Stereo wide 2).

TREBLE EQ:

Adjusts the high-frequency sound level.

Each time TREBLE EQ is pressed, the setting changes in the following sequence: flat → + → flat → -.

1 Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode manuel.

Le témoin MANUAL s'allume.

2 Régler le son en utilisant P.BASS EQ, S.ST./WIDE et TREBLE EQ.

P.BASS EQ:

Règle le niveau sonore de basse fréquence.

Chaque fois que P.BASS EQ est enfoncée, le réglage est changé dans l'ordre suivant: uniforme → 1 → 2 → 1 → uniforme → -.

S.ST./WIDE (Stéréo simulée/stéréo large):

Crée une image sonore plus extensive.

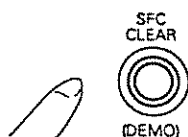
Chaque fois que S.ST./WIDE est enfoncée, le réglage est changé dans l'ordre suivant: OFF → S.ST. (Stéréo simulée) → WIDE 1 (Stéréo élargie 1) → WIDE 2 (Stéréo élargie 2).

TREBLE EQ:

Règle le niveau sonore de haute fréquence.

Chaque fois que TREBLE EQ est enfoncée, le réglage est changé dans l'ordre suivant: uniforme → + → uniforme → -.

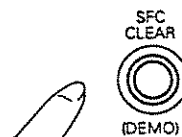
To clear SOUND FIELD CONTROL settings



Press SFC CLEAR.

- If the SFC CLEAR (DEMO) button is pressed when the power is in STANDBY mode, the demonstration mode will be selected and power will be turned ON automatically. In the demo mode, various functions of this system appear on the display. Since the unit automatically searches for a program source which can be played, you can also enjoy listening to the selected source.
- To exit the demo mode, turn off the power or press one of the following buttons of the amplifier.
 - Input selector buttons (TUNER/TAPE/CD/PHONO)
 - SOUND FIELD CONTROL buttons (DISCO/P.BASS EQ, HALL/S.ST./WIDE, B.G.M./TREBLE EQ)
 - MODE button
 - SFC CLEAR (DEMO) button

Pour effacer les réglages des commandes de champ sonore

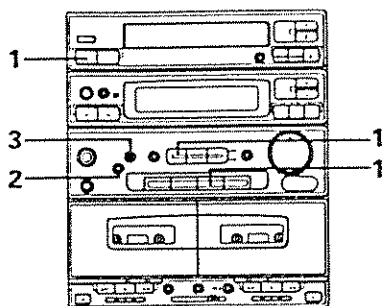


Presser SFC CLEAR.

- Si la touche SFC CLEAR (DEMO) est pressée quand l'alimentation est en mode STANDBY, le mode de démonstration sera sélectionné et l'alimentation fournie automatiquement. En mode de démonstration, diverses fonctions de ce système apparaissent sur l'affichage. Du fait que l'appareil recherche automatiquement une source de programme qui peut être lue, vous pouvez écouter la source sélectionnée.
- Pour sortir du mode de démonstration, couper l'alimentation ou presser l'une des touches suivantes sur l'amplificateur.
 - Touches de sélection d'entrée (TUNER/TAPE/CD/PHONO)
 - Touches SOUND FIELD CONTROL (DISCO/P.BASS EQ, HALL/S.ST./WIDE, B.G.M./TREBLE EQ)
 - Touche MODE
 - Touche SFC CLEAR (DEMO)

SMART OPERATION

Memorizing your usual listening settings



This function lets you recall your usual listening settings by simply pressing a single button.

The following settings can be memorized:

- Function (Select either the CD or the TAPE function.)
- SOUND FIELD CONTROL settings
- CD repeat playback or random playback setting

1 Select the appropriate settings to be memorized.

Example: To carry out the DISCO setting when a CD is played in repeat mode.

2 Press SMART OPERATION MEMORY.

The display of the various settings to be memorized will flash.



3 Press SMART OPERATION START/SET within 5 seconds.

Ⓐ To recall the memory

Press SMART OPERATION START/SET.

Memorized settings flash on the display for a few seconds.

- Memory recall is also possible when power is off.

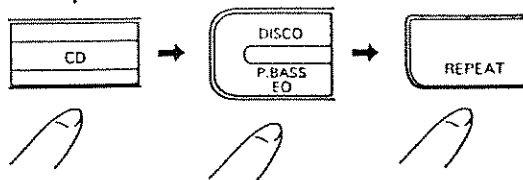
NOTES:

- If the AC power cord is unplugged or a power failure occurs, the memorized settings will be erased.
- The track No. of a CD or Deck I/Deck II cannot be memorized.
- When CD programming is performed and the power has not been turned off, tracks will be played in the programmed order.

FONCTION "INTELLIGENTE"

Mémorisation des réglages d'écoute habituels

1 Example Exemple Beispiel Esempio



Cette fonction permet de rappeler les réglages d'écoute habituels en appuyant simplement sur une seule touche. Les réglages suivants peuvent être mémorisés.

- Fonction (Sélectionner la fonction CD ou TAPE.)
- Réglages des commandes de champ sonore
- Réglage de reproduction aléatoire ou de reproduction répétée de CD

1 Sélectionner les réglages appropriés à mémoriser.

Exemple: Pour effectuer le réglage DISCO lorsque le CD est reproduit en mode de répétition.

2 Appuyer sur la touche de mémoire de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION MEMORY).

L'affichage des divers réglages à mémoriser clignote.



3 Appuyer sur la touche de mise en marche/réglage de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION START/SET) en moins de 5 secondes.

Ⓐ Pour rappeler la mémoire

Appuyer sur la touche de mise en marche/réglage de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION START/SET).

Les réglages mémorisés clignotent pendant quelques seconde sur l'affichage.

- Le rappel de mémoire est également possible lorsque l'alimentation est coupée (OFF).

REMARQUES:

- Si le câble d'alimentation secteur est débranché ou en cas de panne d'alimentation, les réglages mémorisés sont effacés.
- Le n° de piste d'un CD ou platine I/platine II ne peut pas être mémorisé.
- Lorsque la programmation CD est effectuée et que l'alimentation n'a pas été coupée, les pistes seront lues dans l'ordre programmé.

SMART OPERATION

To search for a program source which can be played by switching functions automatically

When the function which is memorized in the smart operation cannot be played, pressing SMART OPERATION START/SET searches for a program source which can be played by switching functions automatically.

Press SMART OPERATION START/SET.

A CD is played back.

If there is no disc in the tray ...



A tape in Deck I is played back.

If there is no tape in Deck I ...



A tape in Deck II is played back.

If there is no tape in Deck II ...



A broadcast will be heard.

If no broadcast is received ...



Function returns to the CD.

- When the PHONO function is memorized, the search operation is not carried out and the PHONO function remains set.

FONCTION "INTELLIGENTE"

Pour rechercher la source de programme jouable en commutant automatiquement la fonction

Quand la fonction qui est mémorisée en fonctionnement intelligent ne peut pas être lue, une pression sur SMART OPERATION START/SET recherche une source de programme qui peut être lue en commutant automatiquement les fonctions.

Appuyer sur la touche de mise en marche/réglage de fonctions "intelligentes" (SMART OPERATION START/SET)

Un CD est reproduit.

S'il n'y a pas de disque dans le plateau...



Une cassette de la Platine I est reproduite.

S'il n'y a pas de cassette dans la Platine I...



Une cassette de la Platine II est reproduite.

S'il n'y a pas de cassette dans la Platine II...



Une émission est entendue.

Si l'émission n'est pas reçue...

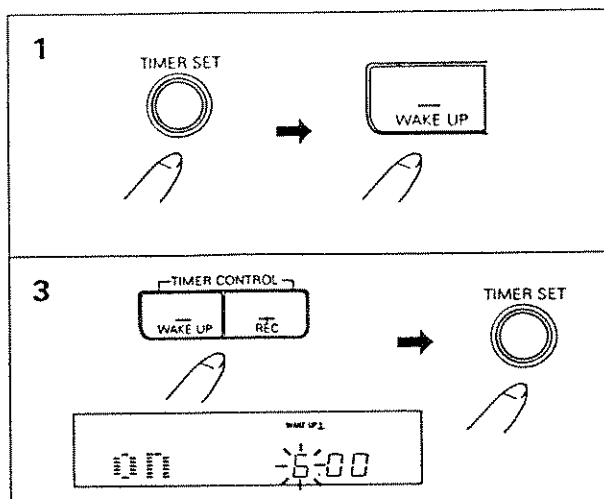


La fonction revient au CD.

- Quand la fonction PHONO est mémorisée, le fonctionnement de la recherche n'est pas effectué et la fonction PHONO reste réglée.

TIMER PLAYBACK

Timer setting



- A compact disc, cassette tape or radio broadcast can be used instead of an alarm clock.
- Timer playback begins every day at the same time as long as the timer playback mode is not canceled.
- You can set two different timers; WAKE UP 1 and WAKE UP 2.

Before setting the timer:

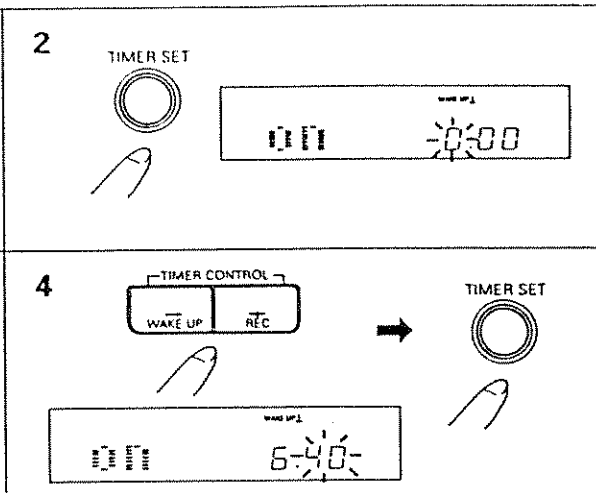
1. Set the clock.
2. Set the **SOUND FIELD CONTROLS** as desired.
3. Select the desired program source with the input selector buttons.
4. With a CD, load a CD into the player, and set **REPEAT** and/or **RANDOM** if necessary.
With a cassette tape, load a cassette tape into the deck, specify the tape running direction with **◀** or **▶** and stop the tape.
With a preset station, select the station No.

Example: Using WAKE UP 1 to play a CD from 6:40 to 8:15.

1. **Press **TIMER SET** and then (within 5 seconds) press **WAKE UP (-)**.**
Press **WAKE UP** once to select WAKE UP 1.
Press **WAKE UP** twice to select WAKE UP 2.
2. **Press **TIMER SET** within 5 seconds.**
3. **Set the wake up (ON) hour using **WAKE UP (-)/REC (+)** and press **TIMER SET**.**
4. **Set the wake up (ON) minute using **WAKE UP (-)/REC (+)** and press **TIMER SET**.**
If you make no further changes within approx. five seconds, the OFF time is set as one hour after the ON time.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

Réglage de minuterie



- Un disque compact, une cassette ou une émission de radio peut être utilisé comme réveille-matin.
- La reproduction par minuterie commence chaque jour à la même heure aussi longtemps que la reproduction par minuterie n'est pas annulée.
- Vous pouvez régler deux minuteries différentes: WAKE UP 1 et WAKE UP 2.

Avant le réglage de la minuterie:

1. Régler l'horloge.
2. Régler les commandes de champ sonore comme il convient.
3. Sélectionner la source de programme voulue avec les touches de sélection d'entrée.
4. Avec un CD, charger un CD dans le lecteur et régler **REPEAT** et/ou **RANDOM** si nécessaire.
Avec une cassette, charger une cassette dans la platine, spécifier la direction de défilement de la bande avec **◀** ou **▶** et arrêter la bande.
Avec une station pré-réglée, sélectionner le numéro de station.

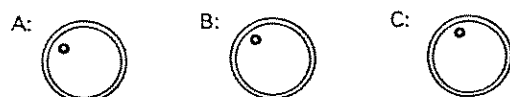
Exemple: Utilisation de WAKE UP 1 pour reproduire un CD de 6:40 à 8:15.

1. **Appuyer sur **TIMER SET**, puis sur **WAKE UP (-)** (en moins de 5 secondes).**
Appuyer une fois sur **WAKE UP** pour sélectionner WAKE UP 1.
Appuyer deux fois sur **WAKE UP** pour sélectionner WAKE UP 2.
2. **Appuyer sur **TIMER SET** en moins de 5 secondes.**
3. **Régler l'heure de réveil (mise en circuit) en utilisant **WAKE UP (-)/REC (+)** et appuyer sur **TIMER SET**.**
4. **Régler la minute de réveil (mise en circuit) en utilisant **WAKE UP (-)/REC (+)** et appuyer sur **TIMER SET**.**
Si aucune autre modification n'est faite pendant environ cinq secondes, l'heure de mise hors circuit est réglée pour une heure après l'heure de mise en circuit.

TIMER PLAYBACK

- 5 Set the turn off hour using WAKE UP (-)/REC (+) and press **TIMER SET**.
- 6 Set the turn off minute using WAKE UP (-)/REC (+) and press **TIMER SET**.
- 7 Set the desired volume level using WAKE UP (-)/REC (+).

You can select from among four volume level settings. Each time you press REC (+), the volume level setting changes in the following sequence: "A" → "B" → "C" → "-" (The volume setting when the timer is turned on).



- 8 Press **TIMER SET**.

This completes timer setting.

Timer on time, timer off time, volume level setting and function setting are displayed in order.

[To activate the timer]

- 9 Press **WAKE UP (-)** and **WAKE UP 1** or **WAKE UP 2** will light in the display.

Press once for WAKE UP 1

Press twice for WAKE UP 2

- 10 Turn the power off with **POWER STANDBY/ON**.

- If the selected program source cannot be played (For example, when CD is selected, there is no disc in the tray, etc.) the unit searches for a program source which can be played by switching functions automatically.

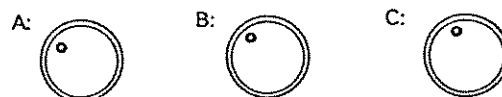
Tape playback:

Timer playback is possible with a cassette tape loaded in deck I or deck II. When tapes are loaded into both decks, relay playback will be carried out.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

- 5 Régler l'heure de mise hors circuit en utilisant **WAKE UP (-)/REC (+)** et appuyer sur **TIMER SET**.
- 6 Régler la minute de mise hors circuit en utilisant **WAKE UP (-)/REC (+)** et appuyer sur **TIMER SET**.
- 7 Régler le niveau de volume désiré en utilisant **WAKE UP (-)/REC (+)**.

Vous pouvez sélectionner parmi quatre réglages de niveau de volume. Chaque fois que la touche REC (+) est enfoncée, le réglage de niveau de volume change dans l'ordre suivant: "A" → "B" → "C" → "-" (Le réglage du volume quand l'alimentation est en circuit).



- 8 Appuyer sur **TIMER SET**.

Ceci complète le réglage de la minuterie.

Les heures de mise en circuit et hors circuit de la minuterie, le réglage de niveau de volume et le réglage de fonction sont affichés dans l'ordre.

[Pour activer la minuterie]

- 9 Appuyer sur **WAKE UP (-)** et **WAKE UP 1** ou **WAKE UP 2** s'allume sur l'affichage.

Appuyer une fois pour WAKE UP 1.

Appuyer deux fois pour WAKE UP 2.

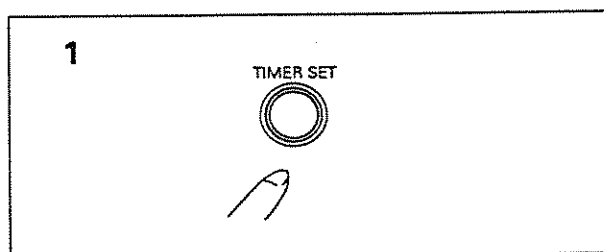
- 10 Mettre hors tension avec l'interrupteur d'attente/mise sous tension (**POWER STANDBY/ON**).

- Si la source de programme sélectionnée ne peut pas être lue (par exemple, si CD est sélectionné et qu'il n'y a pas de disc dans le tiroir, etc.), l'appareil recherche une source de programme qui peut être lue en commutant automatiquement les fonctions.

Reproduction d'une bande:

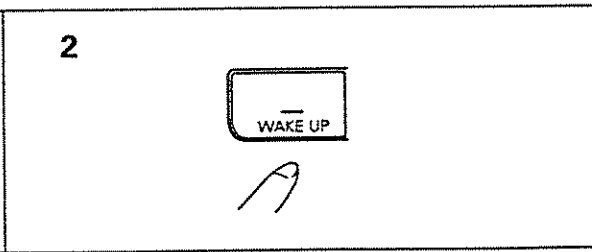
Une reproduction par minuterie est possible avec une cassette chargée dans la Platine I ou la Platine II. Lorsque des cassettes sont chargées dans les deux platines, la reproduction relayée est effectuée.

To check timer settings



- 1 Press **TIMER SET**.
- 2 Press **WAKE UP** within 5 seconds.
Press once to select WAKE UP 1.
Press twice to select WAKE UP 2
- 3 After 5 seconds, the display changes to the check mode, and timer settings are displayed in order.

Pour vérifier les réglages de la minuterie



- 1 Appuyer sur **TIMER SET**.
- 2 Appuyer sur la touche **WAKE UP** en moins de 5 secondes.
Appuyer une fois sur WAKE UP pour sélectionner WAKE UP 1.
Appuyer deux fois sur WAKE UP pour sélectionner WAKE UP 2.
- 3 Au bout de 5 secondes, l'affichage passe au mode de vérification et les réglages de la minuterie sont affichés dans l'ordre.

TIMER PLAYBACK

To change timer settings

To change all of the timer settings, start over again, inputting the settings that you want.

To change only one of the timer settings (after pressing TIMER SET and WAKE UP (1 or 2)), press TIMER SET repeatedly until the display shows the item that you wish to change. Then use WAKE UP (-) and REC (+) to adjust the setting. Finally, repeatedly press TIMER SET to advance to the end of the procedure.

NOTE:

If the AC power cord is unplugged or a power failure occurs, set the timer again.

If you make a mistake while setting the timer

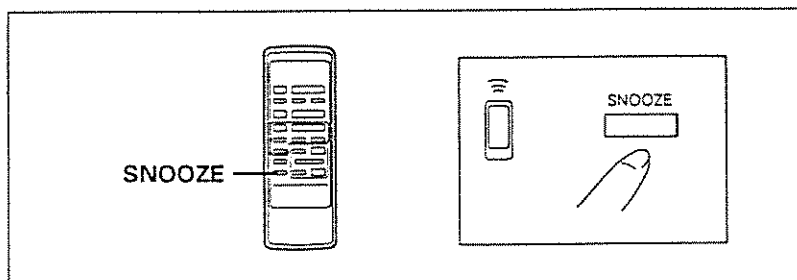
Go ahead to the next item and continue setting the various items until you finish. Then use the "To change timer settings" procedure to change the value of the item that was incorrect.

Turning the timer on and off

After entering the timer settings, check the display section to confirm which timer is on. The one that is lit (WAKE UP 1 or 2) is the one that will be executed.

If you press WAKE UP to turn off the indication, the timer will not operate. However, since the settings remain stored in memory, you can press WAKE UP again to reactivate the timer.

The SNOOZE function



After timer playback begins, you can press SNOOZE on the remote control unit to turn the power off temporarily. It comes back on after approx. 5 minutes.

NOTE:

Power will stay off and play will not resume after 5 minutes if SNOOZE is pressed when there is less than 5 minutes time remaining in the timer setting.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

Pour changer les réglages de la minuterie

Pour changer tous les réglages de la minuterie, recommencer en entrant les réglages désirés.

Pour ne changer qu'un des réglages de la minuterie (après avoir appuyé sur TIMER SET et WAKE UP (1 ou 2)), appuyer de manière répétitive sur TIMER SET jusqu'à ce que l'affichage indique l'article à changer. Utiliser ensuite WAKE UP (-) et REC (+) pour ajuster le réglage. Finalement, appuyer de manière répétitive sur TIMER SET pour passer à la fin de la procédure.

REMARQUE:

Si le câble d'alimentation secteur est débranché ou en cas de panne d'alimentation, régler de nouveau la minuterie.

Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie

Passer au prochain article et continuer le réglage des divers articles jusqu'à ce que vous ayez fini. Utiliser ensuite la procédure "Pour changer les réglages de la minuterie" pour changer la valeur de l'article qui était incorrect.

Mise en circuit et hors circuit de la minuterie

Après avoir entré les réglages de la minuterie, vérifier la section d'affichage pour confirmer quelle minuterie est activée. Celle qui est allumée (WAKE UP 1 ou 2) est celle qui sera exécutée.

Si vous appuyez sur une touche WAKE UP pour éteindre l'indication, la minuterie ne fonctionne pas. Les réglages restant cependant stockés en mémoire, vous pouvez de nouveau appuyer sur la touche WAKE UP pour réactiver la minuterie.

Fonction SNOOZE

Après le début de la reproduction par minuterie, vous pouvez appuyer sur la touche SNOOZE de l'unité de télécommande pour couper provisoirement l'alimentation. Elle revient environ 5 minutes plus tard.

REMARQUE:

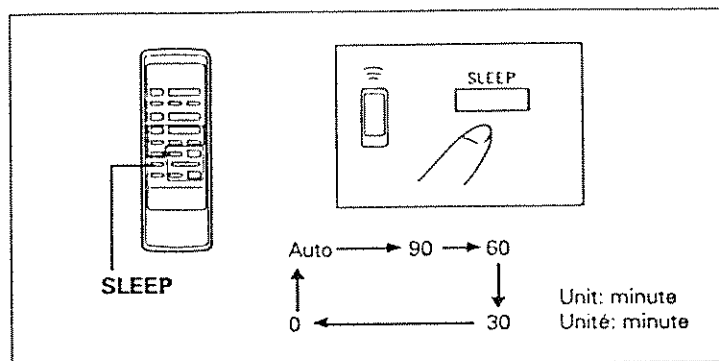
L'alimentation reste coupée et la reproduction ne reprend pas au bout de 5 minutes si la touche SNOOZE est enfoncée lorsqu'il y a moins de 5 minutes dans le réglage de la minuterie.

SLEEP TIMER

Sleep timer - Automatically turns off power

MINUTERIE SOMMEIL

Minuterie sommeil - Coupe automatiquement l'alimentation



Power turns off automatically after the specified time has elapsed.

Each time SLEEP is pressed, the setting changes in the following sequence: Auto (during recording only) → 90 → 60 → 30 → 0.

When the sleep timer operates, the display section becomes less bright.

Auto sleep

If SLEEP is pressed during recording, auto sleep is switched on. When recording finishes, power is automatically switched off.

NOTE:

If you press SLEEP during Sleep operation, the time remaining till the power turns off is displayed. Do not press SLEEP again. Otherwise, the setting changes and the sleep timer cannot function properly.

L'alimentation est automatiquement coupée après écoulement de la durée spécifiée.

Chaque fois que la touche SLEEP est enfoncée, le réglage change dans la séquence suivante: Auto (pendant l'enregistrement seulement) → 90 → 60 → 30 → 0.

Lorsque la minuterie sommeil fonctionne, la section d'affichage devient moins lumineuse.

"Sommeil" automatique

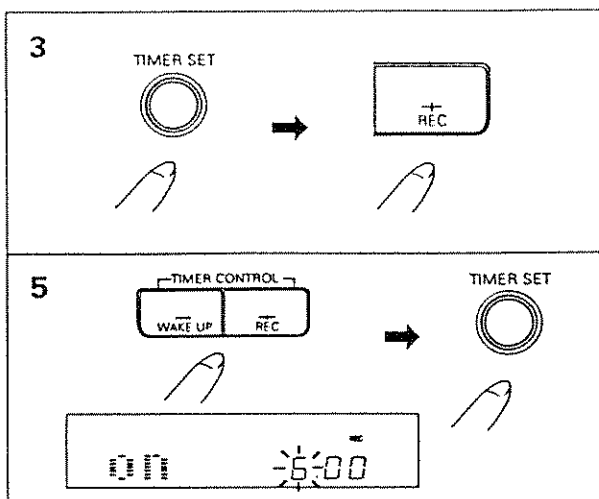
Si la touche SLEEP est enfoncée pendant un enregistrement, la fonction de "sommeil" automatique est activée. Lorsque l'enregistrement se termine, l'alimentation est automatiquement coupée.

REMARQUE:

Appuyer sur la touche SLEEP pendant l'opération de sommeil pour afficher la durée restante jusqu'à la mise hors tension. Ne pas appuyer une nouvelle fois sur la touche SLEEP, sinon le réglage change et la minuterie sommeil ne peut pas correctement fonctionner.

TIMER RECORDING

Timer setting



This allows unattended recording of radio broadcasts.

- Timer recording will be carried out with a preset station. Store the station to be recorded in preset memory beforehand.
- The timer recording mode is deactivated after it has been performed once.

Example: ST-5 is recorded from 6:40 to 7:15.

1 Load the tape for recording into Deck II.

Timer recording should begin in the forward direction (▶).

- Check to see that the cassette's accidental erasure prevention tabs have not been removed.
- Set DOLBY NR on the cassette tape deck to the desired position.**
 - Press TIMER SET and then (within 5 seconds) press REC (+).**
 - Press TIMER SET within 5 seconds.**
 - Set the recording (ON) hour using WAKE UP (-)/REC (+) and press TIMER SET.**
 - Set the recording (ON) minute using WAKE UP (-)/REC (+) and press TIMER SET.**

If you make no further changes within approx. five seconds, the OFF time is set as one hour after the ON time.

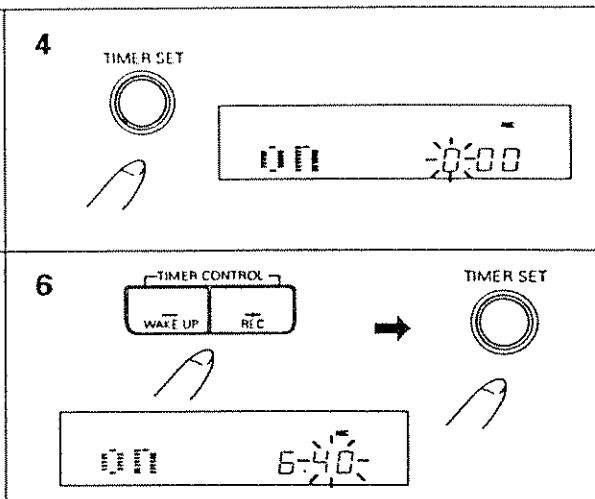
- Set the turn off hour using WAKE UP (-)/REC (+) and press TIMER SET.**
- Set the turn off minute using WAKE UP (-)/REC (+) and press TIMER SET.**
- Set the desired station using WAKE UP (-)/REC (+).**
- Press TIMER SET.**

This completes timer setting.

Timer on time, timer off time and station No. are displayed in order.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

Réglage de la minuterie



Cette fonction permet un enregistrement autonome d'émissions de radio.

- L'enregistrement par minuterie est effectué avec la station préréglée. Stocker à l'avance la station à enregistrer dans la mémoire de préréglage.
- Le mode d'enregistrement par minuterie est désactivé après avoir été exécuté une fois.

Exemple: ST-5 est enregistré de 6:40 à 7:15.

1 Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.

L'enregistrement par minuterie doit commencer dans le sens avant (▶).

- Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel de la cassette n'ont pas été brisées.
- Régler le commutateur DOLBY NR du magnétocassette sur la position désirée.**
 - Appuyer sur TIMER SET, puis sur REC (+) (en moins de 5 secondes).**
 - Appuyer sur TIMER SET en moins de 5 secondes.**
 - Régler l'heure d'enregistrement (mise en circuit) en utilisant WAKE UP (-)/REC (+) et appuyer sur TIMER SET.**
 - Régler la minute d'enregistrement (mise en circuit) en utilisant WAKE UP (-)/REC (+) et appuyer sur TIMER SET.**

Si aucune autre modification n'est faite pendant environ cinq secondes, l'heure de mise hors circuit est réglée pour une heure après l'heure de mise en circuit.

- Régler l'heure de mise hors circuit en utilisant WAKE UP (-)/REC (+) et appuyer sur TIMER SET.**
- Régler la minute de mise hors circuit en utilisant WAKE UP (-)/REC (+) et appuyer sur TIMER SET.**
- Régler la station désirée en utilisant WAKE UP (-)/REC (+).**
- Appuyer sur TIMER SET.**

Ceci complète le réglage de la minuterie.

Les heures de mise en circuit et hors circuit de la minuterie et le numéro de station sont affichés dans l'ordre.

TIMER RECORDING

[To activate timer recording]

- 11 Press REC (+) and REC will light in the display.
- 12 Turn the power off with POWER STANDBY/ON.

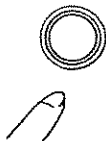
NOTES:

- When timer recording starts, the volume is set to minimum automatically. If you want to listen to the sound, adjust the volume with the VOLUME control.
- If you do not turn off the power after setting the timer, timer recording will not be carried out.
If timer settings are overlapped, the later timer setting will not be carried out.

To check timer settings

1

TIMER SET



- 1 Press TIMER SET.
- 2 Press REC (+) within 5 seconds.
- 3 After 5 seconds, the display changes to the check mode, and timer settings are displayed in order.

To change timer settings

To change all of the timer settings, start over again, inputting the settings that you want.

To change only one of the timer settings (after pressing TIMER SET and REC), press TIMER SET repeatedly until the display shows the item that you wish to change. Then use WAKE UP (-) and REC (+) to adjust the setting. Finally, repeatedly press TIMER SET to advance to the end of the procedure.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

[Pour activer l'enregistrement par minuterie]

- 11 Appuyer sur REC (+) et REC s'allume sur l'affichage.
- 12 Mettre hors tension avec l'interrupteur d'attente/mise sous tension (POWER STANDBY/ON).

REMARQUES:

- Lorsque l'enregistrement par minuterie commence, le volume est automatiquement réglé au minimum. Si vous désirez écouter le son, ajuster le volume avec la commande VOLUME.
- Si vous ne coupez pas l'alimentation après avoir réglé la minuterie, l'enregistrement par minuterie n'est pas effectué.
Si les réglages de la minuterie se chevauchent, le dernier réglage de la minuterie n'est pas effectué.

Pour vérifier les réglages de la minuterie

2



- 1 Appuyer sur TIMER SET.
- 2 Appuyer sur la touche REC (+) en moins de 5 secondes.
- 3 Au bout de 5 secondes, l'affichage passe au mode de vérification et les réglages de la minuterie sont affichés dans l'ordre.

Pour changer les réglages de la minuterie

Pour changer tous les réglages de la minuterie, recommencer en entrant les réglages désirés.

Pour ne changer qu'un des réglages de la minuterie (après avoir appuyé sur TIMER SET et REC), appuyer de manière répétitive sur TIMER SET jusqu'à ce que l'affichage indique l'article à changer. Utiliser ensuite WAKE UP (-) et REC (+) pour ajuster le réglage. Finalement, appuyer de manière répétitive sur TIMER SET pour passer à la fin de la procédure.

TIMER RECORDING

If you make a mistake while setting the timer

Go ahead to the next item and continue setting the various items until you finish. Then use the "To change timer settings" procedure to change the value of the item that was incorrect.

Turning the timer on and off

Confirm that the REC indicator is lit on the display. Timer recording ends after being performed once. However, since the settings remain stored in memory, you can reactivate the timer by pressing TIMER REC so that the REC indicator is lit again.

About timer setting priority

ON time:

If REC timer and WAKE UP 1/2 timer are both at the same ON times, REC timer takes priority.

OFF time:

When REC timer, WAKE UP 1/2 timer and SLEEP timer operate, earlier OFF time takes priority.

NOTE:

When WAKE UP timer and REC timer are set in succession, set these timers at an interval of 1 minute or more.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie

Passer au prochain article et continuer le réglage des divers articles jusqu'à ce que vous ayez fini. Utiliser ensuite la procédure "Pour changer les réglages de la minuterie" pour changer la valeur de l'article qui était incorrect.

Mise en circuit et hors circuit de la minuterie

Confirmer que le témoin REC est allumé sur l'affichage. L'enregistrement par minuterie se termine après avoir été exécuté une fois. Les réglages restant cependant stockés en mémoire, vous pouvez réactiver la minuterie en appuyant sur la touche TIMER REC de la minuterie pour allumer de nouveau le témoin REC.

Au sujet de la priorité des réglages de la minuterie

Heure de mise en marche:

Si la minuterie REC et WAKE UP 1/2 ont toutes deux la même heure de mise en marche, la minuterie REC a priorité.

Heure de mise à l'arrêt:

Quand la minuterie REC, WAKE UP 1/2 et SLEEP sont en marche, l'heure de mise à l'arrêt la plus tôt a priorité.

REMARQUE:

Quand la minuterie WAKE UP et la minuterie REC sont réglées à la suite, régler ces minuterie à un intervalle d'au moins 1 minute.

MAINTENANCE

Cleaning the head section

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to become dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Turn the power off with POWER STANDBY / ON.
2. Press EJECT to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the head, capstan, and pinch rollers. Wait 2-3 minutes until the cleaning fluid dries.

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

ENTRETIEN

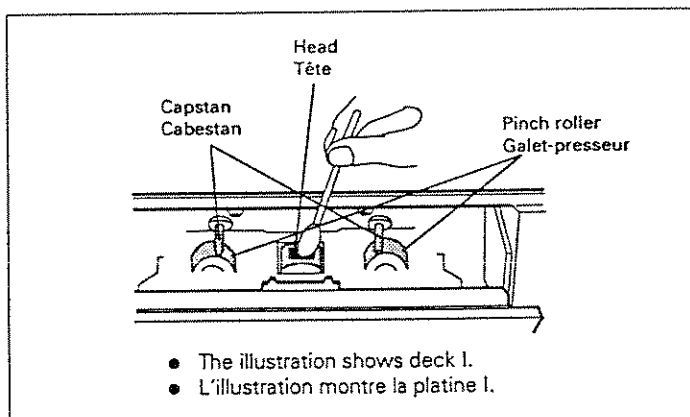
Nettoyage de la section tête

Les têtes, le cabestan et le galet presseur sont des parties qui deviennent facilement sales. En particulier, si les têtes sont sales, les composantes des hautes fréquences du son ne seront pas reproduites et la balance stéréo sera diminuée, amenant une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer la section tête régulièrement.

1. Mettre hors tension avec l'interrupteur d'attente/mise sous tension (POWER STANDBY/ON).
2. Appuyer sur le commutateur EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
3. Plonger un batonnet de coton dans un liquide de nettoyage pour tête et l'utiliser pour essuyer les têtes, le cabestan et le galet presseur. Attendre 2-3 minutes jusqu'à ce que le liquide nettoyant sèche.

REMARQUE:

Cet appareil utilise un système d'attente de tête inclinée qui fait que les têtes sont montées en position angulaire.



Demagnetizing the cassette deck heads

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds. In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn this unit's power switch ON. In order to prevent adverse effects on the amplifier and speakers, however, **be sure to turn down the amplifier's volume control to its lowest position**, and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

Demagnétisation des têtes de platine à cassette

Les têtes de platine peuvent devenir magnétisées quand la platine a été utilisée pendant longtemps ou si un aimant ou autre objet magnétisé (tournevis, etc.) est approché des têtes. La magnétisation des têtes entraîne une augmentation de bruit et réduit l'aptitude à reproduire les sons de haute fréquence.

Dans ce cas, utiliser un démagnétiseur de tête du commerce à intervalles réguliers pour éliminer le champ magnétique sur les têtes. Lors de l'emploi d'un démagnétiseur de tête, mettre cet appareil en circuit. Mais pour éviter des effets néfastes sur l'amplificateur et les haut-parleurs, **bien baisser la commande de volume de l'amplificateur sur sa position minimum** et débrancher tout casque de la prise de casque d'écoute. Pour plus de détails, voir les instructions fournies avec le démagnétiseur de tête.

MAINTENANCE

Maintenance of external surfaces

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

CD lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, ask your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

ENTRETIEN

Entretien des surfaces extérieures

- Se servir d'un linge à polir or d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq or six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur or à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

Dispositif de nettoyage de l'optique de CD

L'optique de lecture du lecteur ne doit pas devenir sale en usage normal, mais si pour certaines raisons, le lecteur venait à ne pas fonctionner correctement en raison d'un encrassement, de mander à votre centre de service autorisé PIONEER le plus proche. Les dispositifs de nettoyage d'optique pour lecteurs de CD sont disponibles dans le commerce, mais il est important de faire particulièrement attention à leur usage car ils risquent d'endommager l'optique.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

General

Symptom	Cause	Remedy
There is no power.	AC cord is unplugged.	Plug power cord into wall socket.
No sound from speakers.	- Volume is turned all the way down. - Speaker cords are disconnected. - Speaker cords are connected with vinyl insulation still on. - Function is not set to the desired listening source.	- Raise volume setting. - Connect speaker cords correctly. - Strip vinyl insulation from speaker wire tips before connecting. - Select correct function.
Sound from only one speaker.	One of the speaker cords is disconnected or damaged.	Connect correctly or replace with new cord.
Strange sounds heard (or recorded from) tape, CD or radio.	- TV is on. - The unit is too close to TV.	- Turn off TV. - Move TV away until interference stops.

Tuner

No AM reception.	- Loop antenna not connected. - Wrong radio band. - Station not tuned in.	- Connect loop antenna correctly. - Set to desired radio band. - Tune in station.
Beat noise heard.	- TV is on. - Loop antenna position bad.	- Turn off TV or move TV away. - Change loop antenna position.
Noise heard.	Interference from nearby fluorescent light, hair dryer, or other electrical appliance.	Stop using device causing interference.
Sound is distorted.	- Antenna in poor position. - Broadcast is weak. - Interference from other electrical devices or multipath reception.	- Change antenna position. - Use external antenna. - Change antenna position.
There is no stereo sound.	- Broadcast signal is weak, antenna input is insufficient. - The AM-NR/FM-MONO button is turned on.	- Change to a multielement external antenna. - Press AM-NR/FM-MONO so that the NR/MONO indicator goes out.

Clock and Timer

No time indication.	- There was a power outage. - AC plug was pulled out.	- Set time again. - Set time again.
Timer does not work.	- Current time is not set. - Start and/or stop time is not set. - Timer is not on. - ON time and OFF time are set at the same time.	- Set current time. - Set ON and OFF times. - To use timer, press WAKE UP (–) or REC (+) so that the timer display lights. - Set ON and OFF times having an interval of 1 minute or more.

TROUBLESHOOTING

CD player

Symptom	Cause	Remedy
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops during playback.	- Disc is loaded upside down. - Dirt, etc., on the disc.	- Load the disc correctly with the label side UP. - Clean the dirt from the disc and then play it again.
No sound	Player is in pause mode.	Press the play (▶) or pause (⏏) button.
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	- Disc has bad scratch or warp. - Disc is extremely dirty.	- Replace the disc. - Clean the disc.

Cassette tape deck

Cassette door does not open. Cassette door does not close.	- Deck has not stopped. - Power was switched off while tape was running. - Cassette tape is incorrectly loaded.	- Press the stop (■) button. - Switch on power again. - Reload the cassette tape correctly.
Tape does not move.	- Deck is in pause mode. - Cassette inserted incorrectly.	- Press the pause (⏏) or play (▶) button. - Put cassette in holder properly.
No sound heard from tape.	- Function not set to TAPE. - Playing unrecorded tape.	- Set to TAPE. - Play a recorded tape.
Cannot record.	- Erase prevention tabs are broken off. - Dirty head.	- Apply adhesive tape over tab holes. - Clean head.
Previously recorded sounds remain.	Dirty head.	Clean head.
Cannot copy tape.	- One deck has no tape loaded. - Tape in Deck II has erasure prevention tabs broken off.	- Load tapes in both decks. - Use cassette that can be recorded on, or apply adhesive tape over tab holes.
Sound is muffled and unclear.	- Dirty head. - DOLBY NR system is ON when listening to a tape recorded without DOLBY NR.	- Clean head. - Use same noise reduction system for playback as for recording. (Do not play tapes recorded with different NR systems.)
Treble tones too strong.	Tape recorded with DOLBY NR but played without.	Play in same condition as recording. (Turn on DOLBY NR switch for tapes recorded with DOLBY NR.)

Remote control unit

Remote control does not work.	- Batteries are dead or no batteries in remote control unit. - Poor angle or too great a distance from the remote sensor window. - There is an obstacle between you and the remote sensor window. - A fluorescent light is shining on the remote sensor window.	- Insert new batteries. - Use within seven meters and within a 30 degree angle of the remote sensor window. - Change your position or move the obstacle. - Turn off the light.
-------------------------------	--	---

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

SPECIFICATIONS

Amplifier section

Music Power (DIN)	37 W + 37 W
Continuous Power Output (DIN)	22 W + 22 W
	(1 kHz, T.H.D. 1%, 8 Ω)
Continuous Power Output (RMS)	28 W + 28 W
	(1 kHz, T.H.D. 5%, 8 Ω)
Hum & Noise	
(DIN, Continuous Power/50 mW)	68 dB/60 dB
Total Harmonic Distortion	
(40 Hz to 20,000 Hz, 11 W, 8 ohms)	
* PHONO	No more than 0.2%

FM/AM tuner section

FM Tuner Section

Frequency Range	87.5 MHz to 108 MHz
Usable Sensitivity	Mono: 12.8 dBf, IHF
	(1.2 μ V/75 ohms)
Sensitivity (DIN)	Mono S/N 26 dB: 1 μ V/75 Ω
	Stereo S/N 46 dB: 50 μ V/75 Ω
Signal-to-Noise Ratio (IHF, 85 dBf Input)	Mono: 77 dB
	Stereo: 73 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN)	Mono: 66 dB
	Stereo: 60 dB
Distortion	Stereo: 0.5 % (1 kHz)
Antenna Input	75 ohms unbalanced

MW (AM) Tuner Section

Frequency Range	531 kHz to 1,602 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna)	350 μ V/m
Antenna	Loop Antenna

CD Section

Type	Compact disc digital audio system
Signal-to-Noise Ratio	98 dB or more (EIAJ)
Dynamic Range	92 dB or more (EIAJ)
Wow and Flutter	Limit of measurement
	(± 0.001 % W.PEAK) or less (EIAJ)

Cassette deck section

Systems	4 track, 2-channel stereo
Heads	Recording/playback head x 1
	Playback head x 1
	Erasing head x 1
Motor	DC servo motor x 2
Wow and Flutter	No more than 0.09 % (WRMS)
Frequency Response (-20 dB recording):	
TYPE II (HIGH/CrO ₂) tape	35 Hz to 15,000 Hz ± 6 dB
TYPE I (Normal) tape	35 Hz to 14,000 Hz ± 6 dB
Signal-to-Noise Ratio	
Dolby NR OFF	56 dB
Noise Reduction Effect	
Dolby B type NR ON	More than 10 dB (at 5 kHz)

Miscellaneous

Power Requirements	AC. 220 - 230 Volt, 50/60 Hz
Power Consumption	160 W
Dimensions	260 (W) x 310 (H) x 295 (D) mm
Weight (without package)	8.1 kg

Accessories

Operating Instructions	1
Remote Control Unit	1
Dry Cell Batteries (AAA/R03)	2
FM T-type Antenna	1
AM Loop Antenna	1

SPEAKER SYSTEM: S-P320

Enclosure	Bass reflex type
System	2-way 2-speaker system
	(Book-shelf style)
Loudspeakers:	
Woofer	14 cm cone type
Tweeter	6.6 cm cone type
Frequency Range	50 to 20,000 Hz
Nominal Impedance	8 Ω
Sensitivity	87 dB/W at 1 m distance
Music Power (DIN)	55 W
Dimensions	180 (W) x 310 (H) x 206 (D) mm
Weight	3.2 kg

NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.

- Measured by audio spectrum analyzer.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.